



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

***2025EKO ABENDUAREN 31KO URTEKO KONTUAK, KUDEAKETA
TXOSTENA ETA IKUSKAPEN TXOSTENAREKIN BATERA***

***CUENTAS ANUALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2025 JUNTO CON EL
INFORME DE GESTIÓN Y EL INFORME DE AUDITORÍA***



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

***2025EKO ABENDUAREN 31KO URTEKO
KONTUEN IKUSKAPEN TXOSTENA***

***INFORME DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS ANUALES
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2025***



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.ren
akziodunei, Irungo Udaleko Kontuhartzailtzak aginduta:

Iritzia

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.ren
(Sozietatea), urteko kontuak ikuskatu ditugu. Urteko
kontu hauek, 2025eko abenduaren 31ko balantzeak, eta
aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-
irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-
orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen
dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, alderdi
esanguratsu guztietan, Sozietateak 2025ko abenduaren
31n zuen ondarearen eta finantza-egoeraren irudi fidela
adierazten dute, eta baita aipatutako datan bukatutako
ekitaldiari dagozkion emaitzena eta diru-fluxuena ere,
aplikagarria zaion finantza-informazioaren araudi-
esparruarekin bat etorritz (memoriaren 2.a) oharrean
adierazten dena), eta bereziki, bertan jasotako
kontabilitate-printzipio eta arauekin bat etorritz.

Iritzia emateko oinarria

Ikuskaritza lana, Espainian indarrean dagoen kontu-
ikuskaritza jarduera erregulatzen duen araudiarekin bat
etorritz egin dugu. Arau horien arabera ditugun
erantzukizunak, aurrerago deskribatzen dira *Urteko
kontuen ikuskaritzaren inguruan, auditorearen
erantzukizunak* atalean.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako
urteko kontuen ikuskaritzan jarraitu beharreko etika
eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne),

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

A los Accionistas de AGENCIA DE DESARROLLO DEL
BIDASOA – BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.,
por encargo de la Intervención Municipal del
Ayuntamiento de Irún:

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de AGENCIA DE
DESARROLLO DEL BIDASOA – BIDASOKO
GARAPEN AGENTZIA, S.A. (la Sociedad), que
comprenden el balance a 31 de diciembre de 2025, la
cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el
patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la
memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha
fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan,
en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del
patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31
de diciembre de 2025, así como de sus resultados y flujos
de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en
dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de
información financiera que resulta de aplicación (que se
identifica en la nota 2.a) de la memoria) y, en particular,
con los principios y criterios contables contenidos en el
mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad
con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de
cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de
acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la
sección *Responsabilidades del auditor en relación con la
auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con
los requerimientos de ética, incluidos los de
independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las



kontu-ikuskaritzak arautzen dituen araudian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontuen ikuskaritza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzailaren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun ikuskaritza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, epealdi honetako urteko kontuen ikuskaritzan hutsegite materialak egoteko arrisku esanguratsutzat hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, urteko kontuen gure ikuskaritzaren testuinguruan eta horiei buruzko gure iritzia osatzeko hartu dira kontuan, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Beraren helburuak aurrera eramateko, Sozietateak hainbat erakunde publikoren diru sarrerak jasotzen ditu, Irungo eta Hondarribiako Udalez gain, diru laguntzen kontzeptuan oinarritzen direnak bereziki. Galdu-irabazien kontuan duten garrantzia kontutan izanda, erregistratutako kobrantza-eskubideen arrazoizkotasuna egiaztatzea, eta hauek emaitzetan duten kontabilitate esleipen egokia egiaztatzea, gure kontu ikuskaritzako aspektu garrantzitsu bat da.

Atal honekin loturik dauden gure kontu ikuskaritzako prozedurek, besteak beste, diru laguntzak emateko ebazpenen berrikuspena, ebazpenerako zehaztutako baldintzak bete direnaren egiaztapena eta hauek jasotzeko arrazoizko zalantzak ez daudenaren egiaztapenak kontuan

cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Para la consecución de sus fines, la Sociedad percibe una serie de ingresos procedentes de diversas entidades públicas, al margen de los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia, en concepto, básicamente, de subvenciones. Dada la relevancia de estos ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias, la comprobación de la razonabilidad de los correspondientes derechos de cobro registrados, así como de la oportuna imputación contable a resultados es un aspecto relevante de nuestra auditoría.

Nuestros procedimientos de auditoría en relación con esta área han incluido, entre otros, la revisión de las resoluciones de concesión de subvenciones, la verificación de que se han cumplido las condiciones establecidas para su concesión y de que no existen dudas razonables sobre



izan dituzte, eta kontuan izan da ere, hauen kontabilitate erregistroaren egokitasuna eta egokitzapena. Azkenik, atxikitutako memoriaren 9. eta 13. oharretan Sozietateak jaso duen informazioaren egokitasuna kontsideratu dugu.

Enfasi-paragrafoa

Urteko kontuetako 2.d) oharra nabarmentzen dugu. Ohar horretan adierazten da Irungo eta Hondarribiko udalek, beren helburu sozialetik eratorrita, diru-laguntza arrunten eta kapital-diru-laguntzen bidez, sozietateak garatutako jardueraren zati handi bat finantzatzen dutela, ekitaldi ekonomiko bakoitzaren amaieran emaitza orekatua izan dadin. Egoera honetan, haien borondatearen arabera da Sozietatearen jarraipena. Egoera honek ez du gure iritzia aldatzen.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2025 ekitaldiko kudeaketa-txostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza-iritzia ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Kudeaketa-txostenari buruz dugun erantzukizuna, kontu-ikuskaritzaren jardura arautzen duen araudiak eskatzen duenaren arabera, kudeaketa-txostena urteko kontuekin bat datorren ebaluatzean eta informatzean datza, aipatutako kontuen ikuskaritzan lortutako sozietatearen ezagutzatik abiatuta, bai eta kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena aplikatzeko den araudiarekin bat datozen ebaluatzean eta informatzean ere. Egindako lanean oinarrituta, akats materialak daudela ondorioztatzen badugu, horren berri ematera behartuta gaude.

su recepción, así como la adecuación y oportunidad de su registro contable. Por último, hemos considerado la idoneidad de la información revelada por la Sociedad en las notas 9 y 13 de la memoria adjunta.

Párrafo de énfasis

Llamamos la atención sobre la Nota 2.d) de las cuentas anuales en la que se indica cómo, derivado de su objeto social, los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia financian en una parte significativa, mediante subvenciones corrientes y de capital, la actividad desarrollada por la Sociedad de forma que, al final de cada ejercicio económico, la misma refleje un resultado equilibrado. En estas circunstancias, su continuidad depende de la voluntad de aquellos. Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta cuestión.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2025, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.



Egindako lanean oinarrituta, aurreko paragrafoan deskribatutakoaren arabera, kudeaketa-txostenak jasotzen duen informazioa 2025 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta haren edukia eta aurkezpena aplikagarria den araudiarekin bat dator.

Administratzaileen erantzukizuna urteko kontuei dagokienez

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi fidela adierazteko, Espainian sozietateari aplikatu behar zaion finantza-informazioko arau-esparruekin bat etorritik, bai eta iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite materialik gabeko urteko kontuak prestatu ahal izateko beharrezkotzat jotzen duten barne-kontrolarekin bat etorritik ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak azalduz, eta funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak etetea asmoa dutenean, edo beste aukera errealistarik ez dagoenean.

Urteko kontuen ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizunak

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuak, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen ikuskaritza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontu-

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2025 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con



ikuskaritzaren jarduera erregulatzen duen araudiaren arabera egindako ikuskaritzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, baldin eta, bai banaka zein modu bateratuan hartuta, erabiltzaileek urteko kontuetan oinarrituta hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan eragina izango dutela aurreikus badaiteke.

Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza arautegia jarraituz egindako ikuskaritza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurrerengatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino handiagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.
- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.

la normativa reguladora de la actividad de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.



- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarrituta, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko duen gaitasuna zalantza esanguratsuak sor ditzaketen gertakari edo baldintzekin lotutako ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza-txostenean ohartarazi behar dugu urteko kontuetan honi buruz emandako informazioa edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldata eman behar dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza-txosteneko data arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko kontuek transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan egoten gara, besteak beste, planifikatutako ikuskaritza noiz egin eta zer irismen izango duen jakiteko, ikuskaritzan azaldutako kontu nagusiak aztertzeke, bai eta ikuskaritzan aurkitutako barne kontrolaren edozein gabezia esanguratsuren harira ere.

Erakundeko administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, epealdi honetako urteko kontuen ikuskaritzan esanguratsuenak izan direnak zehazten ditugu, horietatik baitira garrantzitsuentzat jo ditugunak.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.



- 7 -

Arrisku horiek gure ikuskaritza-txostenean deskribatzen ditugu, salbu eta legezko edo arauzko xedapenek gai horiek plazaratzea debekatzen badute.

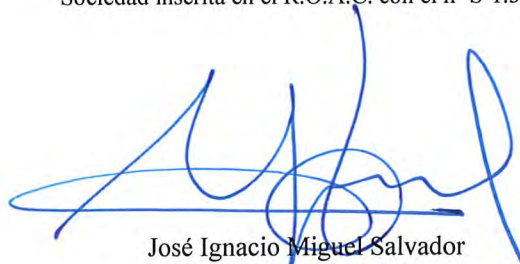
Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia/San Sebastián, 2026ko martxoaren 30an

Donostia/San Sebastián, a 30 de marzo de 2026

Betean Auditoría, S.L.P.

(ROACean S-1.354 zenbakiz inskribatutako sozietatea/
Sociedad inscrita en el R.O.A.C. con el nº S-1.354)



José Ignacio Miguel Salvador
(ROACean 11.305 zenbakiz inskribatuta/
Inscrito en el R.O.A.C. con el nº 11.305)



***AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA –
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.***

*2025 EKITALDIKO URTEKO KONTUAK
KUDEAKETA TXOSTENAREKIN BATERA*

*CUENTAS ANUALES DEL EJERCICIO 2025
JUNTO CON EL INFORME DE GESTIÓN*

2025eko eta 2024ko ekitaldiko abenduan

AKTIBOA				ONDARE GARBIA ETA PASIBOA			
Kodua Kontuaren kodua	Kontuaren izena	2025	2024	Kodua Kontuaren kodua	Kontuaren izena	2025	2024
A) ACTIBO EZ ARRUNTA				A) ONDARE GARBIA			
I. Ibilgetu ukiezina				A-1) Funtz propioak			
5. Aplikazio informatikoak				I. Kapitala			
206	Aplikazio informatikoak	465,91	465,91	1.	Kapitala eskrituratuak	60.101,21	60.101,21
281	Aplikazio informatikoen amortizazio met.	-465,91	-465,91	100	Kapital sozial	60.101,21	60.101,21
Guztira I.		0,00	0,00	III. Erreserbak		123.045,43	123.045,43
II. Ibilgetu materiala				1. Lege eta estatu-erreserbak			
2. Instalazio teknikoak eta bestelako mat.				112 Legezko erreserba			
213	Makinaria	0,00	0,00	2. Bestelako erreserbak			
214	Lanabesak	0,00	0,00	113 Borondatezko erreserbak			
215	Beste instalazio batzuk	259.002,11	259.002,11	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak			
216	Altzariak	76.910,53	76.910,53	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak)			
217	Informazioa prozesatzeko ekipoak	106.373,28	106.373,28	121 Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak			
281	Ibilgetu materialeko amort.	-320.659,76	-282.305,02	VI. Bazkideen bestelako ekarpenak			
Guztira II.		121.626,16	159.980,90	118 Bazkideen edo jabeen ekarpenak			
V. Epe luzerako Finantza Inbertsioak				VII. Ekitaldiko emaitza			
2. Kreditua hirugarrene				129 Ekitaldiko emaitza			
254	Langileentzako epe luze kredituak	0,00	0,00	Guztira A-1)			
5. Beste finantza aktibo batzuk				A-3) Hartutako diru-laguntak, dohaintzak eta legatuak			
260	Epe luzera eratutako fidantzak	0,00	110,14	130 Kapitaleko dirulaguntza ofizialak			
Guztira V.		0,00	110,14	Guztira A-3)			
B) AKTIBO KORRONTEA				B) PASIBO EZ KORRONTEA			
III. Merkataritzako zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk				II. Epe luzeko zorrak			
1. Salmenta eta zerbitzugin.bezeroak				5. Bestelako pasibo finantzarioak			
b) Salmenta eta zerbitzugin.bezeroak a c/p				180 Epe luzera jasotako fidantzak			
430	Salmenta eta zerbitzu-emeategialko bezeroak	1.548.329,25	1.300.622,27	Total II.			
433	Bezeroak, enpresak, taldeko entitateak eta elkartutakoak	124.215,76	639.685,96	C) PASIBO KORRONTEA			
436	Kobrantza zalanagarriko bezeroak	7.145,15	7.145,15	III. Epe laburreko zorrak			
490	Merkataritza-eragiketen kreditu-balioaren narriadura	-7.145,15	-7.145,15	5. Bestelako pasibo finantzarioak			
4. Langileak				560 Epe motzera jasotako fidantzak			
544	Langileei emandako epe laburreko kredituak	0,00	0,00	555 Aplikatzeko dauden partidak			
6. Administrazio Publikoekiko bes te kreditu batzuk				Guztira III.			
471	Gizarte Segurantzako erakunde zorduna	0,00	0,00	IV. Taldeko enpresekiko eta elkaruekiko epe lab.zorrak			
473	Ogasun Publikoa, abiklpenak eta konturako ordainketak	5.729,05	4.847,94	513 Epe laburreko bestelako zorrak			
Guztira III.		1.678.274,06	1.945.156,17	Guztira IV.			
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak				V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak			
5. Bestelako finantza-inbertsioak				1. Hornitzaileak			
548	Epe laburrerako ezarpenak	15.000,00	15.000,00	b) Epe motzeko hornitzaileak			
565	Epe motzera eratutako fidantzak	13.328,68	13.328,68	400 Hornitzaileak			
Guztira V.		28.328,68	28.328,68	403 Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak			
VI. Epe laburreko periodifikatzeak				3. Hainbat hartzekodun			
480 Gastu aurreratuak				419 Eragiketa komunengatik hartzekodunak			
Guztira VI.		0,00	0,00	4. Perstsonala (ordaintzeko dauden lantsariak)			
VII. Eskudirua eta bestelako aktibo likido balioak				465 Ordaintzeko dauden lantsariak			
1. Diruzaintza				6. Adminstrazio Publikoekiko bestelako zorrak			
570	Caja	366,86	488,21	475 Hacienda P., acredited. por conc.fisc.			
572	Bancos e inst.de cdto. c/c vista	786.030,77	305.389,53	476 Zerga-kontzeptuengatik hartzekodun den ogas. pub.			
Guztira VII.		786.397,63	305.877,74	Guztira V.			
VI. Epe laburreko periodifikatzeak				485 Diru-sarrera aurreratuak			
485 Diru-sarrera aurreratuak				Guztira VI.			
AKTIBOA guztira				ONDARE GARBIA ETA PASIBOA guztira			
0,00				2.614.626,53			
0,00				2.439.453,63			

BALANCE SITUACION NORMAL

A Diciembre del Ejercicio 2025 y 2024

ACTIVO				PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
Código	Nombre de la Cuenta	Ejercicio 2025	Ejercicio 2024	Código	Nombre de la Cuenta	Ejercicio 2025	Ejercicio 2024
A) ACTIVO NO CORRIENTE				A) PATRIMONIO NETO			
I. Inmovilizado intangible				A-1) Fondos propios			
5. Aplicaciones informáticas				I.Capital			
206	Aplicaciones informáticas	465,91	465,91	1.	Capital escriturado	60.101,21	60.101,21
281	Amort.acum.de aplicaciones informáticas	-465,91	-465,91	100	Capital Social	60.101,21	60.101,21
Total I.				III. Reservas			
II. Inmovilizado material				1. Legal y estatutarias			
2. Instalaciones técnicas y otro inmov. material				112 Reserva Legal			
213	Maquinaria	0,00	0,00	2. Otras reservas			
214	Utillaje	0,00	0,00	113 Reservas Voluntarias			
215	Otras Instalaciones	259.002,11	259.002,11	V. Resultados ejercicios anteriores			
216	Mobiliario	76.910,53	76.910,53	2. (Resultados negativos de ejercicios anteriores)			
217	Equipos para proceso de información	106.373,28	106.373,28	121 Resultados negativos ejer. anteriores			
281	Amort. acum. inmovilizado material	-320.659,76	-282.305,02	VI. Otras aportaciones de socios			
Total II.				118 Aportaciones socios o propietarios			
V. Inversiones financieras a largo plazo				VII. Resultado del ejercicio			
2. Créditos a terceros				129 Resultados del ejercicio			
254	Créditos a largo plazo al personal	0,00	0,00	Total A-1)			
5. Otros activos financieros				A-3) Subvenciones, donaciones, legados recibidos			
260	Fianzas constituidas a largo plazo	0,00	110,14	130 Subvenciones oficiales de capital			
Total V.				Total A-3)			
B) ACTIVO CORRIENTE				C) PASIVO NO CORRIENTE			
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar				II. Deudas a largo plazo			
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios				5. Otros pasivos financieros			
b) Clientes por ventas y prestaciones de servicios a c				180 Fianzas recibidas a largo plazo			
430	Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.548.329,25	1.300.622,27	Total II.			
434	Clientes, empresas del grupo y asociadas	124.215,76	639.685,96	C) PASIVO CORRIENTE			
436	Clientes de dudoso cobro	7.145,15	7.145,15	III. Deudas a corto plazo			
490	Deterioro valor cr.op.comerciales	-7.145,15	-7.145,15	5. Otros pasivos financieros			
4. Personal				560 Fianzas recibidas a corto plazo			
544	Créditos a corto plazo al personal	0,00	0,00	555 Partidas pendientes de aplicación			
6. Otros créditos con las Administraciones Públicas				Total III.			
471	Organismos Seguridad Social Deudora	0,00	0,00	IV. Deudas empr.grupo y asociadas			
473	Hacienda P., retenc. y pagos a cta.	5.729,05	4.847,94	513 Otras deudas c/p.part.vinculadas			
Total III.				Total IV.			
V. Inversiones financieras a corto plazo				V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar			
5. Otros activos financieros				1. Proveedores			
548	Imposiciones a corto plazo	15.000,00	15.000,00	b) Proveedores a corto plazo			
565	Fianzas constituidas a corto plazo	13.328,68	13.328,68	400 Proveedores			
Total V.				404 Proveedores, empresas del grupo y asociadas			
VI. Periodificaciones a corto plazo				3. Acreedores varios			
480 Gastos anticipados				419 Acreedores por operaciones en común			
Total VI.				4. Personal (remuneraciones pendientes de pago)			
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes				465 Remuneraciones pendientes de pago			
1. Tesorería				6. Otras deudas con las Administraciones Públicas			
570	Caja	366,86	488,21	475 Hacienda P., acreed. por conc.fisc.			
572	Bancos e inst.de cdto. c/c vista	786.030,77	305.389,53	476 Organismos de la Seg. Soc., acreed.			
Total VII.				Total V.			
485 Ingresos anticipados				VI. Periodificaciones a corto plazo			
Total VI.				485 Ingresos anticipados			
Total ACTIVO				Total PASIVO			
0,00				0,00			

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.

GALDU-IRABAZIEN KONTUAK

Kontuaren izena

Data:

Data:

2025eko ekitaldia

2024ko ekitaldia

A) ERAGIKETA JARRAITUAK	13.441,97	8.773,83
A.1) USTIAPENEKO EMAITZA	13.521,13	9.187,26
1. Negozio zifren zenbateko garbia	7.623,00	6.897,00
b) Zerbitzu emateak	7.623,00	6.897,00
705 Zerbitzu emateak	7.623,00	6.897,00
4. Hornidurak	-810.883,27	-886.211,46
a) Merkantzien kontsumoa	-358,89	-7.701,80
600 Merkantzien kontsumoa	-358,89	-7.701,80
b) Lehengaien eta bestelako materia kontsumigarrien kontsumoa	-26.477,41	-13.556,02
602 Bestelako materia kontsumigarrien kontsumoa	-26.477,41	-13.556,02
c) Beste enpresa batzuk egindako lanak	-784.046,97	-864.953,64
607 Beste enpresa batzuk egindako lanak	-784.046,97	-864.953,64
5. Ustiapeneko bestelako diru sarrerak	3.610.633,60	3.755.799,09
a) Sarrera gehigarriak eta ohiko kudeaketak eragindako bestelako sarrerak	26.208,04	22.994,86
752 Errentamenduagatik diru-sarrerak	25.568,04	22.292,37
759 Hainbat zerbitzuengatik diru-sarrerak	640,00	702,49
b) Ekitaldiaren emaitzari gehitutako ustiapen dirulaguntzak	3.584.425,56	3.732.804,23
740 Ustiapeneko dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	3.584.425,56	3.732.804,23
6. Langile gastuak	-2.297.679,15	-2.407.722,06
a) Lansariak, soldatak eta asimilatuak	-1.769.700,36	-1.847.995,39
640 Lansariak eta soldatak	-1.769.700,36	-1.751.087,15
641 Kalte-ordainak	0,00	-96.908,24
b) Karga sozialak	-527.978,79	-559.726,67
642 Segurtasuna enpresaren kontura	-498.297,18	-534.787,14
643 Sistema osagarriko ekarpenak	-9.941,96	-9.979,91
795 Exceso de provisiones	0,00	0,00
7. Bestelako ustiapen gastuak	-496.173,05	-459.575,31
a) Kanpoko zerbitzuak	-495.369,11	-458.033,08
621 Errentamenduak eta kanonak	-85.717,09	-39.752,25
622 Konponketak eta kontserbazioa	-86.411,72	-69.997,05
623 Profesional independenteen zerbitzuak	-11.894,37	-32.359,87
624 Garraioak	-1.692,28	-1.631,95
625 Aseguru-primak	-16.074,54	-18.332,89
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak	-342,83	-339,34
627 Publizitatea, propaganda eta publikoak	-26.040,65	-21.765,92
628 Hornidurak	-37.388,89	-46.179,91
629 Beste zerbitzu batzuk	-229.806,74	-227.673,90
b) Tributuak	-803,94	-1.542,23
631 Beste zerga batzuk	-803,94	-1.542,23
c) Horniketen galera, narriatzea eta aldaketa merkataritza eragiketengatik	0,00	0,00
694 Merkataritza-produktuen narriadura-galerak	0,00	0,00
794 Kreditu komertzialen itzultzea	0,00	0,00
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk	0,00	0,00
659 Kudeaketa arrunteko bestelako galerak	0,00	0,00
8. Ibilgetuaren amortizazioa	-38.354,74	-39.261,08
680 Ibilgetu ukiezinaren amortizazioa	0,00	0,00
681 Ibilgetu materialaren amortizazioa	-38.354,74	-39.261,08
9. Finantzetakoa ez den ibilgetuaren eta bestelakoen dirulaguntzak egozteak	38.354,74	39.261,08
771 Bº procedente del inmov.material	0,00	0,00
13. Beste emaitzak	0,00	0,00
a) Ezohiko diru-sarrerak eta gastuak	0,00	0,00
678 Ezohiko gastuak	0,00	0,00
778 Ezohiko diru-sarrerak	0,00	0,00
A.2) FINANTZAK SARRERAK	-79,16	0,00
14. Finantza sarrerak	0,00	0,00
b) Aktibo ibilgetuaren balio negoziagarriak eta kredituak	0,00	0,00
b2) Hirugarrenenak	0,00	0,00
769 Bestelako sarrera finantzarioak	0,00	0,00
662 Intereses de deudas	0	0
b) Hirugarrenenakiko zorreetatik	-79,16	0,00
666 Pérdidas participaciones	0,00	0,00
A.3) ZERGEN AURREKO EMAITZA	13.441,97	9.187,26
A.4) EKITALDIAREN EMAITZA ERAGIKETA JARRAITUAK KONTUAN HARTUTA	13.441,97	8.773,83
20. Etekinen gaineko Zerga	0	-413,43
630 Etekinen gaineko Zerga	0,00	-413,43
A.5) EKITALDIAREN EMAITZA	13.441,97	8.773,83

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

PERDIDAS Y GANANCIAS NORMAL

Desde Enero Hasta Diciembre del Ejercicio 2025 y 2024

Fecha: Fecha:
Ejercicio 2025 Ejercicio 2024

Nombre de la Cuenta

A) OPERACIONES CONTINUADAS	13.441,97	8.773,83
A.1) RESULTADO DE EXPLOTACION	13.521,13	9.187,26
1. Importe neto de la cifra de negocios	7.623,00	6.897,00
b) Prestaciones de servicios	7.623,00	6.897,00
705 Prestaciones de servicios	7.623,00	6.897,00
4. Aprovisionamientos	-810.883,27	-886.211,46
a) Consumo de mercaderías	-358,89	-7.701,80
600 Compras de mercaderías	-358,89	-7.701,80
b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles	-26.477,41	-13.556,02
602 Compras de otros aprovisionamientos	-26.477,41	-13.556,02
c) Trabajos realizados por otras empresas	-784.046,97	-864.953,64
607 Trabajos realizados por ot.empresas	-784.046,97	-864.953,64
5. Otros ingresos de explotación	3.610.633,60	3.755.799,09
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	26.208,04	22.994,86
752 Ingresos por arrendamiento	25.568,04	22.292,37
759 Ingresos por servicios diversos	640,00	702,49
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	3.584.425,56	3.732.804,23
740 Subvenc., donac. y legados explotac	3.584.425,56	3.732.804,23
6. Gastos de personal	-2.297.679,15	-2.407.722,06
a) Sueldos, salarios y asimilados	-1.769.700,36	-1.847.995,39
640 Sueldos y salarios	-1.769.700,36	-1.751.087,15
641 Indemnizaciones	0,00	-96.908,24
b) Cargas sociales	-527.978,79	-559.726,67
642 Seguridad Soc.a cargo de la empresa	-498.297,18	-534.787,14
643 Aportaciones a sist. complem. pens.	-9.941,96	-9.979,91
649 Otros gastos sociales	-19.739,65	-14.959,62
7. Otros gastos de explotación	-496.173,05	-459.575,31
a) Servicios exteriores	-495.369,11	-458.033,08
621 Arrendamientos y cánones	-85.717,09	-39.752,25
622 Reparaciones y conservación	-86.411,72	-69.997,05
623 Servicios de profesionales indepen.	-11.894,37	-32.359,87
624 Transportes	-1.692,28	-1.631,95
625 Primas de seguros	-16.074,54	-18.332,89
626 Servicios bancarios y similares	-342,83	-339,34
627 Publicidad, propaganda y r.públicas	-26.040,65	-21.765,92
628 Suministros	-37.388,89	-46.179,91
629 Otros servicios	-229.806,74	-227.673,90
b) Tributos	-803,94	-1.542,23
631 Otros tributos	-803,94	-1.542,23
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	0,00	0,00
694 Pérdidas deterioro cdtos. comercial	0,00	0,00
794 Reversión deterioro créditos comerciales	0,00	0,00
d) Otros gastos de gestión corriente	0,00	0,00
659 Otras pérdidas en gestión corriente	0,00	0,00
8. Amortización de inmovilizado	-38.354,74	-39.261,08
680 Amortización Inmoviliz. Intangible	0,00	0,00
681 Amortización Inmoviliz. Material	-38.354,74	-39.261,08
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	38.354,74	39.261,08
746 Subvenc., donac. y legados capital	38.354,74	39.261,08
A.2) RESULTADO FINANCIERO	-79,16	0,00
14. Ingresos financieros	0,00	0,00
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	0,00	0,00
b2) De terceros	0,00	0,00
769 Otros ingresos financieros	0,00	0,00
15. Gastos financieros	-79,16	0,00
b) Por deudas con terceros	-79,16	0,00
662 Intereses de deudas	-79,16	0,00
A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	13.441,97	9.187,26
A.4) RESULTADO EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS	13.441,97	8.773,83
20. Impuesto sobre beneficios	0	-413,43
630 Impuesto sobre beneficios	0,00	-413,43
A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO	13.441,97	8.773,83

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA,SA
DIRU FLUXUAREN EGOERA HORRIA 2025EKO ABENDUAREN 31EAN

	2.025	2.024
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK	661.709,75	-193.772,77
1. Eraitza garbia (zergen aurretik)	13.441,97	9.187,26
2. Eraritaren doikuntzak	79,16	0,00
a) Ibilgetuaren amortizazioa	38.354,74	39.261,08
b) Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak	0,00	0,00
c) Horniduren aldakuntza	0,00	0,00
d) Dirulaguntzen egozpena	-38.354,74	-39.261,08
e) Ibilgetuaren bajen eta beherentzeen eraritak	0,00	0,00
g) Diru-sarrera finantzarioak	0,00	0,00
h) Finantza-gastuak	79,16	0,00
3. Aldaketak kapital arruntan	648.267,78	-202.546,60
b) Zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk	266.882,11	-79.090,25
c) Bestelako aktibo korrienteak	0,00	0,00
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk	381.385,67	-123.456,35
e) Bestelako pasibo korrienteak	0,00	0,00
4. Ustiapen-jardueretako beste fluxu batzuk	-79,16	-413,43
a) Interesen ordainketa	-79,16	0,00
c) Dibidenduak eta interesen kobratzea	0,00	0,00
d) Mozkinen gaineko zergen ordainketak	0,00	-413,43
5. Ustiapen- jardueren fluxuak	661.709,75	-193.772,77
B) INBERTSIO-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK	110,14	0,00
6. Ordainketak inbertsioengatik	0,00	0,00
b) Ibilgetu ukiezina eskuratzegatik ordainketak	0,00	0,00
c) Ibilgetu materiala erostegatik ordainketak	0,00	0,00
e) Bestelako aktibo finantzarioak	0,00	0,00
7. Desinbertsioengatik kobrantzak	110,14	0,00
c) Ibilgetu materiala	0,00	0,00
e) Bestelako aktibo finantzarioak	110,14	0,00
8. Inbertsio-jardueren fluxuak	110,14	0,00
C) FINANTZAKETA-JARDUEREN DIRU-FLUXUAK	320.000,00	336.089,50
9. Ondare-tresnengatik kobrantzak eta ordainketak	0,00	0,00
e) Jasotako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	0,00	0,00
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak	-181.300,00	168.044,75
a) Jaulkipena		
3. Taldeko enpresekiko eta elkartuekiko zorrak	-500.000,00	-500.000,00
5. Bestelako zorrak	-1.300,00	-1.955,25
b) Itzulketa eta amortizazioa		
3. Taldeko enpresekiko eta elkartuekiko zorrak	320.000,00	670.000,00
12. Finantzaketa-jardueren fluxuak	-181.300,00	168.044,75
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/MURRIZKETA GARBI	480.519,89	-25.728,02
Eskudirua edo baliokideak ekitaldiaren hasieran	305.877,74	331.605,76
Eskudirua edo baliokideak ekitaldiaren amaieran	786.397,63	305.877,74

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA,SA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2025 Y 2024

	2.025	2.024
A) FLUJOS DE EFECTIVO ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	661.709,75	-193.772,77
1. Resultado Neto (antes de impuestos)	13.441,97	9.187,26
2. Ajustes del resultado	79,16	0,00
a) Amortización del inmovilizado	38.354,74	39.261,08
b) Correcciones valorativas por deterioro	0,00	0,00
c) Variación de provisiones	0,00	0,00
d) Imputación de subvenciones	-38.354,74	-39.261,08
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado	0,00	0,00
g) Ingresos Financieros	0,00	0,00
h) Gastos Financieros	79,16	0,00
3. Cambios en el capital corriente	648.267,78	-202.546,60
b) Deudores y otras cuentas a cobrar	266.882,11	-79.090,25
c) Otros activos corrientes	0,00	0,00
d) Acreedores y otras cuentas a pagar	381.385,67	-123.456,35
e) Otros pasivos corrientes	0,00	0,00
4. Otros flujos de las actividades de explotación	-79,16	-413,43
a) Pagos de intereses	-79,16	0,00
c) Cobros de intereses y dividendos	0,00	0,00
d) Pagos por el impuesto sobre beneficios	0,00	-413,43
5. Flujos de las actividades de explotación	661.709,75	-193.772,77
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	110,14	0,00
6. Pagos por inversiones	0,00	0,00
b) Pagos por adquisición de inmovilizado intangible	0,00	0,00
c) Pagos por adquisición de inmovilizado material	0,00	0,00
e) Otros activos financieros	0,00	0,00
7. Cobros por desinversiones	110,14	0,00
c) Inmovilizado material	0,00	0,00
e) Otros activos financieros	110,14	0,00
8. Flujos de las actividades de inversión	110,14	0,00
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	-181.300,00	168.044,75
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
e) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	0,00	0,00
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-181.300,00	168.044,75
a) Emisión		
3. Deudas con empresas del grupo y asociadas	-500.000,00	-500.000,00
5. Otras deudas	-1.300,00	-1.955,25
b) Devolución y amortización		
3. Deudas con empresas del grupo y asociadas	320.000,00	670.000,00
12. Flujos de las actividades de financiación	-181.300,00	168.044,75
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETO DEL EFECTIVO Y EQUIVALENTES	480.519,89	-25.728,02

Efectivo y equivalentes al comienzo del ejercicio
Efectivo y equivalentes al final del ejercicio

305.877,74 331.605,76
786.397,63 305.877,74

[Handwritten signature]
23

[Handwritten signature]

[Multiple handwritten signatures and initials at the bottom of the page]

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
2025EKO Y 2024KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN
EGOERA-ORRIA (Euroak)

A) KONTABILIZATUTAKO DIRU-SARREREN ETA GASTUEN EGOERA-ORRIA

	Notak	2025	2024
A) Galdu-irabazien kontuaren emaitzak		13.441,97	8.773,83
B) Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak	9	0,00	0,00
III. Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak		0,00	0,00
V. Zerga-efektu		0,00	0,00
C) Galdu-irabazien kontura egindako transferentziak guztira	9	-38.354,74	-39.261,08
VII. Dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak		-38.354,74	-39.261,08
VIII. Zerga-efektu		0,00	0,00
D) Kontabilizatutako sarrerak eta gastuak guztira		-24.912,77	-30.487,25

B) 2025EKO ETA 2024KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO URTEKO EKITALDIEI DAGOZKIEN ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUTZIEN EGOERA-ORRIA

	Kapitala	Erreserbak	Aurreko ekitaldietako emaitzak	Bazkideen bestelako ekarpenak	Ekitaldiko emaitza	Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta	GUZTIRA
A. 2023KO URTE-AMIAERAKO SALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.474.747,74	8.719.667,99	11.624,26	199.547,45	639.238,60
II. Erroreengatiko doikuntzak							0,00
B. 2024KO URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA	60.101,21	123.045,43	-8.474.747,74	8.719.667,99	11.624,26	199.547,45	639.238,60
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira					8.773,83	-39.261,08	-30.487,25
III. Ondare garbiaren bestelako aldakuntzak			11.624,26		-11.624,26		0,00
C. 2024KO ABENDUAREN 31N AZKEN SALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.463.123,48	8.719.667,99	8.773,83	160.286,37	608.751,35
II. Erroreengatiko doikuntzak							0,00
D. 2025EKO URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA	60.101,21	123.045,43	-8.463.123,48	8.719.667,99	8.773,83	160.286,37	608.751,35
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira				0,00	13.441,97	-38.354,74	-24.912,77
III. Ondare garbiaren bestelako aldakuntzak			8.773,83		-8.773,83		0,00
E. 2025EKO ABENDUAREN 31N AMAIERAKO SALDOA	60.101,21	123.045,43	-8.454.349,65	8.719.667,99	13.441,97	121.931,63	583.838,58

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, SA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2025 Y 2024

A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS		Notas de la memoria	2025	2024
A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias			13.441,97	8.773,83
B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		9	0,00	0,00
III. Subvenciones, donaciones y legados			0,00	0,00
V. Efecto impositivo			0,00	0,00
C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias		9	-38.354,74	-39.261,08
VII. Subvenciones, donaciones y legados			-38.354,74	-39.261,08
VIII. Efecto Impositivo			0,00	0,00
D) Total de ingresos y gastos reconocidos			-24.912,77	-30.487,25

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Capital	Reservas	Resultados negativos	Otras aportaciones de socios	Resultado del ejercicio	Subv. Donaciones y legados recibidos	TOTAL
A. SALDO FINAL DEL AÑO 2023	60.101,21	123.045,43	-8.474.747,74	8.719.667,99	11.624,26	199.547,45	639.238,60
II. Ajustes por errores							0,00
B. SALDO AJUSTADO INCIO DEL AÑO 2024	60.101,21	123.045,43	-8.474.747,74	8.719.667,99	11.624,26	199.547,45	639.238,60
I. Total ingresos y gastos reconocidos					8.773,83	-39.261,08	-30.487,25
III. Otras variaciones de patrimonio			11.624,26		-11.624,26		0,00
C. SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2024	60.101,21	123.045,43	-8.463.123,48	8.719.667,99	8.773,83	160.286,37	608.751,35
II. Ajustes por errores							0,00
D. SALDO AJUSTADO INCIO DEL AÑO 2025	60.101,21	123.045,43	-8.463.123,48	8.719.667,99	8.773,83	160.286,37	608.751,35
I. Total ingresos y gastos reconocidos				0,00	13.441,97	-38.354,74	-24.912,77
III. Otras variaciones de patrimonio			8.773,83		-8.773,83		0,00
E. SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2025	60.101,21	123.045,43	-8.454.349,65	8.719.667,99	13.441,97	121.931,63	583.838,58



**AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
2025KO ABENDUAREN 31EAN AMAITUTAKO
URTEKO EKITALDIARI DAGOKION MEMORIA**

(1) Sozietatearen jarduera-

Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapen Agentzia, S.A., lehen Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapenerako Agentzia SA izena zuena, 2018ko abenduaren 18ko eskrituraren bidez, Irunen sortu zen 1992ko ekainaren 26an, eta berrogeita hamar urteko iraupena izango du.

Eskritura horretan, sozietatearen xedea aldatu zen, eta honela geratu zen idatzita behin betiko:

a) Bidasoa Behereko eskualdea sustatzeko eta bultzatzeko interesgarriak diren jarduera guztiak egitea. Jarduera hauek egin ahal izango dira:

- Lanerako prestakuntzako eta orientazioko zarbitzuak eta enpresaren arloko informazioko ea aholkularitzako lanak egitea.

- Enpresak eta enplegua sustatzeko zerbitzuak egitea –laguntzak, maileguak eta kredituak ematea eta horietan parte hartzea barne-, eta industria-lurzorua sustatzea eta bultzatzea.

- Azterketak eta plangintzak egitea.

- Bidaso beheko eskualdeko sektore ekonomikoak indartzeko zerbitzuak egitea.

- Mugaz gainidko elkarlana sutatzea.

- Ikerketa eta garapen teknologikoko erakundeak sustatzea.

Sozietatearen xedeaosatzen duten jarduerak, osorik edo zati batean, zeharka garatu ahal izango ditu sozietateak, xede bera edo antzekoa duten sozietateetako akzioen edo partaidetzen titulartasunaren bidez.

b) Bidasoko Garapen Agentzia SA bitarteko propio pertsonifikatua da, bai Irungo Udala, bai

**AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.
MEMORIA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2025**

(1) Actividad de la Sociedad-

La Sociedad Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapen Agentzia, S.A., anteriormente denominada Agencia de Desarrollo del Bidasoa – Bidasoko Garapenerako Agentzia, S.A. según escritura de fecha de 18 de Diciembre de 2018, se constituyó, en Irun, el 26 de junio de 1992, siendo su duración de cincuenta años.

En dicha escritura, se modificó el objeto social de la Sociedad, cuya redacción definitiva es la siguiente: Se constituye con el objeto social de:

a) La realización de cuantas actuaciones sean de interés para el fomento y promoción de la Comarca del Bajo Bidasoa, pudiendo llevar a efecto las siguientes actividades:

- Servicios de formación y orientación laboral, así como labores de información y asesoramiento empresarial.

- Servicios de promoción de empresas y empleo, incluyendo concesión de ayudas, préstamos y créditos y la participación en aquellas, así como el fomento y promoción de suelo industrial.

- La realización de estudios y planificaciones.

- Servicios de potenciación de los diferentes sectores económicos de la Comarca del Bajo Bidasoa.

- Promoción de la cooperación transfronteriza.

- Fomento de Instituciones de Investigación y desarrollo tecnológico.

Las actividades integrantes del objeto social podrán ser desarrolladas por la Sociedad, total o parcialmente, de modo indirecto, mediante la titularidad de acciones o de participaciones en sociedades con objeto idéntico o análogo.

b) La "Agencia de Desarrollo del Bidasoa– Bidasoko Garapen Agentzia, S.A.", tiene a los

Hondarribiko Udala, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 32. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako.

Bitarteko propio pertsonifikatua den aldetik sozietateari agintzen zaizkion nahitaezko jarduerak proiektu, memoria edo bestelako dokumentu teknikoetan zehaztuko dira, kasuen arabera, eta dagozkien aurrekontuetan baloratuko dira, finkatutako tarifen arabera.

Bitarteko propio pertsonifikatua denez, Bidasoko Garapen Agentzia SAK ezingo du parte hartu deitutako lizitazio publikoetan, ez Irungo Udalak, ez Hondarribiko Udalak. Nolanahi ere, lizitatzailerik aurkeztzen ez bada, lizitazioaren xede diren prestazioak gauzatzea agindu ahal izango zaio.

Enpresaren gaur egungo jarduera xede sozialrekin bat dator. Sozietatearen helbidea da: Hendaia kalea 8, Irun (Gipuzkoa).

Kapital Sozietateen Legea aplikatzen zaio, zeinaren testu bategina Merkataritza Kodeari eta xedapen osagarriei buruzko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu baitzen.

Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan 1165. liburukia, 108. folioa eta SS-3380 erregistro-orka daude identifikatuta.

Euroa da erakundeak erabiltzen duen moneta funtzionala.

(2) Urteko kontuak aurkezteko oinarriak-

Urteko kontuak azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako eta 2016an abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuak aldatutako Kontabilitate Plan Orokorraren arabera prestatu dira, bai eta indarrean dagoen gainerako merkataritza-legeriaren arabera ere.

efectos de lo dispuesto en el artículo 32 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, la condición de medio propio personificado, tanto del Excmo. Ayuntamiento de Irun, como del Excmo. Ayuntamiento de Hondarribia.

Las actuaciones obligatorias que en su condición de medio propio personificado le sean encargadas a la Sociedad estarán definidas, según los casos, en proyectos, memorias u otros documentos técnicos y valoradas en sus correspondientes presupuestos, de acuerdo con tarifas fijadas.

Como consecuencia de su condición de medio propio personificado, la "Agencia de Desarrollo del Bidasoa-Bidasoko Garapen Agentzia, S.A." no podrá participar en las licitaciones públicas convocadas ni por el Excmo. Ayuntamiento de Irun, ni por el Excmo. Ayuntamiento de Hondarribia, sin perjuicio de que, cuando no concurra ningún licitador, pueda encargársele la ejecución de las prestaciones objeto de la misma.

La actividad actual de la empresa coincide con su objeto social. Su domicilio social radica en Calle Hendaia, 8 en Irun (Gipuzkoa).

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital, cuyo texto refundido se aprobó por el Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias.

Su identificación en el Registro Mercantil de Gipuzkoa es Tomo 1165, Folio 108 y Hoja Registral SS-3380.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales-

Las cuentas anuales se han preparado de acuerdo con el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, el cual fue modificado en 2016 por el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, así como con el resto de la legislación mercantil vigente.

Sozietatearen administratzaileek egin dituzte urteko kontuak, Administrazio Kontseiluak onartitza, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla uste da.

Urteko kontuetan sartutako zenbatekoak eurotan aurkezten dira, kontrakoa adierazi ezean.

a) Irudi fidela

Urteko kontuak sozietatearen kontabilitate-erregistro osagarrietan oinarrituta prestatu dira, kontabilitate arloan indarrean dauden legeko xedapenak aplikatuta, sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi fidela erakusteko. Diru-fluxuen egoera-orria prestatu da Sozietatearen diru-aktibo adierazgarrien eta beste aktibo likido baliokide batzuen jatorriari eta erabilerari buruzko egiazko informazioa emateko.

b) Kontabilitate-printzipioak

2025ko ekitaldiko urteko kontuak egiteko, aplikatu beharreko finantza-informazioaren arau-esparruari jarraitu zaio, eta, bereziki, 4. oharrean deskribatutako erregistro- eta balioespen-arauei. Administrazioaileek nahitaez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio eta -arau guztiak kontuan hartuta formulatu dituzte urteko kontu horiek, zeinak eragin nabarmena baitute urteko kontu horietan. Ez dago urteko kontu hauek egiteko aplikatzen ez den kontabilitate-printzipiorik, nahitaezkoa bada ere. Era berean, ez dira aplikatu nahitaezkoak ez diren kontabilitate-printzipioak.

c) Informazioaren konparazioa-

Urteko kontuek, balantzeko, galdu-irabazien kontuko, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriko eta diru-fluxuen egoera-orriko partida bakoitzarekin konparatzeko, 2025ko ekitaldiko zifrez gain, aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dituzte. Era berean, memoria honetan 2025ko

Las cuentas anuales han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad para su sometimiento a la aprobación del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cifras incluidas en las cuentas anuales están expresadas en euros, salvo que se indique lo contrario.

a) Imagen fiel-

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros auxiliares de contabilidad de la Sociedad, habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con la finalidad de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad. El estado de flujos de efectivo se ha preparado con el fin de informar verazmente sobre el origen y la utilización de los activos monetarios representativos de efectivo y otros activos líquidos equivalentes de la Sociedad.

b) Principios contables-

Para la elaboración de las cuentas anuales del ejercicio 2025 se ha seguido el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, especialmente, se han seguido las normas de registro y valoración descritas en la Nota 4. Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse en la elaboración de estas cuentas anuales. Asimismo, no se han aplicado principios contables no obligatorios.

c) Comparación de la información-

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio



ekitaldiari buruz jasotako informazioa 2024ko ekitaldiko informazioarekin konparatzeko aurkezten da.

d) Ziurgabetasunaren balorazioaren eta estimazioaren alderdi kritikoak.

Sozietateak 2025ko ekitaldiko urteko kontuak egin ditu funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioarekin, eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esanguratsuak eragin ditzakeen arrisku garrantzitsurik.

Urteko kontu hauetan bildutako informazio Sozietatearen administratzaileen erantukizuna da.

2025ko abenduaren 31ean amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan, Sozietatearen administratzaileek egindako zenbatespenak erabili dira hainbat kasutan, bertan bildu diren zenbait aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromiso baloratzeko. Zenbatespen horiek batez ere honako alderdi hauen ingurukoak dira:

- Aktibo jakin batzuen nariaduraren ondoriozko galerak.
- Aktibo materialen eta ukiezinen bizitza erabilgarria.

Zenbatespen horiek urteko kontu hauek egin zirenean aztertutako gertakarien inguruan eskura genuen informaziorik onenarekin egin ziren arren, gerta liteke horiek aldaraztera (gorantz nahiz beherantz) behartuko gaituzten gertaerak izatea etorkizunean, betiere etorkizuneko irabazien eta galeren kontuetako kalkuluan izandako aldaketak izango lituzkeen ondorioak aitortuta.

Sozietateak Bidasoa beheko eskualdea sustatzeko eta indartzeko bere jarduerak finantzatzen ditu, eta horretarako bere bi akziodun bakarren funtsak jasotzen ditu. Inguruabar horretan, sozietatearen jarraitutasuna bi akziodun horien borondatearen mende dago.

2025, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2025 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2024.

d) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre-

La Sociedad ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2025 bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2025 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

La Sociedad financia sus actividades, encaminadas al fomento y promoción de la comarca del Bajo Bidasoa, obteniendo fondos de sus dos únicos accionistas. En estas circunstancias, su continuidad depende de la voluntad de éstos.



e) Hainbat partidatan bildutako elementuak eta partidak taldekatzea-

Urteko kontuetan ez dago elkarturik balantzean, galdu-irabazien kontuan, ondare garbiko aldaketan egoera-orrian edo eskudiruko fluxuen egoera-orrian bildutako partidarik.

Era berean ez da aurkezten balantzearen bi partidatan edo gehiagotan erregistratutako ondare-elementuak.

f) Aldaketak kontabilitate-irizpidetan, akatsak eta kontabilitate-kalkuluak-

2025ko ekitaldian zehar, aurreko ekitaldian aplikatutako irizpideekin alderatuta, ez da kontabilitateko irizpide-aldaketa azpimarragarririk gertatu. Halaber ez dugu aldaketa azpimarragarririk hauteman aurtengo ekitaldian eragina duten edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan dezaketen kontabilitate-kalkuluan.

Gainera, 2025ko ekitaldiko urteko kontuetan ez dago ekitaldian hautemandako akatsen ondorioz egindako doikuntzarik.

g) Garrantzi erlatiboa-

Finantza egoera-orrien partidei edo beste gai batzuei buruzko memoria honetan xehatu beharreko informazioa zehaztean, Sozietateak, Kontabilitate Plan Orokorren Esparru Kontzeptualaren arabera, 2025ko ekitaldiko urteko kontuekin lotutako garrantzi erlatiboa hartu du kontuan.

(3) Emaizak aplikatzea-

Emaizten aplikazioari dagokionez, administratzaileek honako proposamen egin dute:

e) Agrupación de partidas y elementos recogidos en varias partidas-

Las cuentas anuales no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance, en la cuenta de pérdidas y ganancias, en el estado de cambios del patrimonio neto o en el estado de flujos de efectivo.

Tampoco se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas de balance.

f) Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables-

Durante el ejercicio 2025 no se han producido cambios significativos de criterios contables respecto a los criterios aplicados en el ejercicio anterior, ni se han producido cambios en estimaciones contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espere que puedan afectar a los ejercicios futuros.

Adicionalmente, las cuentas anuales del ejercicio 2025 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

g) Importancia relativa-

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Sociedad, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2025.

(3) Aplicación de Resultados-

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es la siguiente:



(Eurotan/Euros)	2025
Banaketa-oinarri - Base de reparto	
Galdu-irabazien kontuaren saldoa (mozkina)	13.441,97
Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias (beneficio)	
	13.441,97
Aplikazioa - Aplicación	
Legezko erreserbara - A reserva legal	
Aurreko ekitaldietako galerak konpentsatzeko	
A compensación de pérdidas de ejercicios anteriores	13.441,97
	13.441,97

Ekitaldian ez ziren konturako dibidenduak banatu.

Durante el ejercicio no se repartieron dividendos a cuenta.

(4) Erregistro- eta balorazio-arauak-

2025ko abenduaren 31eko urteko kontuak egiteko, Sozietateak honako balorazio-arau hauek erabili ditu batik bat, betiere indarrean dagoen legediari jarraituta:

a) Ibilgetu ukiezina-

Ibilgetu ukiezina eskuratze-kostuaren arabera onartzen da hasiera batean. Alabina, ondoren baloratzeko, bere kostuari metatutako amortizazioa (bizitza erabilgarriaren arabera kalkulatua) eta izan dituen narriaduraren ondoriozko galerak kendu beharko zaizkio. Bizitza erabilgarri mugagabeko aktibo ukiezinak ez dira amortizatzen, baina urtean behin, behintzat, narriadura-testa jasutzen dute.

Sozietateak kontabilitatean aitortuko du narriaduraren ondorioz aktibo horien balio erregistratuan izan daitekeen galera oro. Horren kontrapartida gisa galdu-irabazien kontuko "narriaduragatiko galera garbiak" epigrafean erabiliko da.

Ekitaldi honetan ez da aitortu aktibo ukiezin hauen ondoriozko "narriaduragatiko galera garbirik".

(4) Normas de Registro y Valoración-

Las principales normas de valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales al 31 de diciembre de 2025, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Inmovilizado intangible-

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición y, posteriormente, se valora a su coste, minorado por la correspondiente amortización acumulada (calculada en función de su vida útil) y por las pérdidas por deterioro que, en su caso, haya experimentado. Los activos intangibles con vida útil indefinida no se amortizan, pero se someten, al menos una vez al año, al test de deterioro.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de estos activos intangibles.

Informatika- aplikazioak-

Kontu honetan biltzen da Sozietateak eskuratutako informatika-programak erabiltzeko eskubideagatik edo jabetzagatik ordaindutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezin honen amortizazioa lau urtetan egingo da.

Informatika-aplikazioak mantentzearen kostuak, berriz, kostu horiek sortzen diren ekitaldiaren emaitzei egotziko zaizkie.

b) Ibilgetu materiala-

Erostearen izandako kostuaren arabera baloratu da ibilgetu materiala, dagokion amortizazio metatuaren eta narriaduraren ondorioz izandako galerak kenduta. Elementu bakoitza eskuratzeko ordaintutako prezioaz gain, gastu hauek ere biltzen ditu kostuak: eraikuntzaldian sortutako finantza-gastuak, aktiboa erosteari edo fabrikatzeari zuzenean egotz dakizkiokeenak, betiere erabilgarri egoteko urtebete baino gehiago behar badute. Ekitaldian ez da kontzeptu horren ondoriozko zenbatekorik aktibatuko.

Elementu osoen ordezkapenak edo berritzeak eta ondasunaren bizitza erabilgarria, produktibitatea edo ahalmen ekonomikoak areagotzeko handitze-, modernizazio-, edo hobekuntza- kostuak ibilgetu materialaren zenbatekorik handien gisa kontabilizatzen dira. Hori dela-eta, ordezkaturako edo berritutako elementuak kontabilitatetik ateratzen dira.

Mantentzeko, kontserbatzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak emaitzei egotzen zaizkie -sortapen-printzipioari jarrituta-, gastu horiek egin diren ekitaldiko kostu dira.

Sozietateak ez du bere aktiboko elementuekin erlazionaturik dauden eraipen, erretiratze edo birgaitze konpromisorik. Hori dela eta, ez da kontabilizatu aktiboetan zenbatekorik etorkizuneko betebeharrak estaltzeko.

Aplicaciones informáticas-

Esta cuenta recoge el importe satisfecho por la propiedad o por el derecho al uso de los programas informáticos adquiridos por la Sociedad.

La amortización de este inmovilizado intangible se efectúa en cuatro años.

Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se imputan a resultados del ejercicio en que se incurren.

b) Inmovilizado material-

El inmovilizado material se halla valorado a su coste de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requirieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante el ejercicio no se han activado importes por este concepto.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe del inmovilizado material, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Amortizazioa kalkultzeko metodo lineala aplikatuko zaio aktiboen erote-kostuari, hondar-balioa kenduta. Bestalde, eraikinak eta este eraikuntza batzuk kokatzen diren lur-eremuek bizitza erabilgarri mugagabea dutela eta, hortaz, amortizazioaren mende ez daudela ulertuko da.

Ibilgetu materialaren amortizazioa egitean, metodo linealari jarraituko zaio, eta, horretarako, elementu, bakoitzean bizitza erabilgarriko urteen ondoriozko urteko ehunekoak aplikatuko dira. Hauek dira elementuen bizitza erabilgarriko urteak:

Kontzeptua – Concepto	Urteak -Años
Instalazio teknikoak eta makineria	10
Instalaciones técnicas y maquinaria	
Beste instalazio batzuk	4-10
Otras instalaciones	
Bestelako ibilgelu materiala	5-7
Otro inmovilizado material	

Erabiltzen hasten direnetik aurrera hasten dira amortizatzen.

Sozietatearen administratzaileen ustez, aktiboen kontabilitate-balioak ez du gainditzen horien balio berreskuragarria.

Aktibo bat besterentzearen edo erretiratzearen ondoriozko mozkin edo galera, berriz, salmentaren mozkinarekin eta aktiboak liburuetan duen zenbatekoaren arteko kendura gisa kalkulatzen da, eta galdurabazien kontuan aitorzen da.

c) Finantzaz bestelako aktiboen balioa nariatzaren ondoriozko galerak-

Sozietateak, ekitaldi bakoitzaren amaieran gutxienez, bere ibilgetu materialarekin lotutako balio narriaduraren galeraren bat sortu dezakeen adierazgarri dagoen aztertzen du, berreskuragarria den balioa gutxitu dezakeena, liburuetan dagoen balioa baina zenbateko txikiago batera. Adierazgarri egotekotan, aktiboaren balio berreskuragarria balioztatzen da, balio narriagaduragatik sortutako aldi baterako galerak zein irismen izango duen jakiteko.

La amortización se calcula, aplicando el método lineal, sobre el coste de adquisición de los activos menos su valor residual; entendiéndose que los terrenos sobre los que se asientan los edificios y otras construcciones tienen una vida útil indefinida y que, por tanto, no son objeto de amortización.

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida útil estimada de cada elemento que se indican a continuación:

Las adquisiciones se empiezan a amortizar en el momento de su entrada en funcionamiento.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

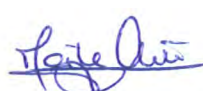
El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

c) Pérdidas por deterioro del valor de los activos no financieros-

La Sociedad evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de su inmovilizado material, que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual pérdida por deterioro de valor.











Irabazi eta galeren kontura joango da ibilgetuko elementu baten balioan emandako balio narriadura, ibilgetuaren kontabilitate balio garbiak, berreskuragarria den balioa gainditzen duenean, betiere balio berreskuragarria aktiboen zentruko balioa ken salmenta-kostuak edo erabilerako balioa izanik; eta bietatik handiena izango da.

Aurreko ekitaldietan aktibo batean aitortutako narriaduragatiko galerak bihurtu egingo dira hauen balio berreskuragarriaren baloespenean aldaketaren bat sortzen denean, aktiboaren balioa handituz, limitea aktiboak liburuetan izango zuen balioa izanik garbikaririk egin ez bazen.

Behin narriadurarengatik edo bere itzulketarengatik balio zuzenketa onartuta, hurrengo ekitaldietako amortizazioak doitzen dira kontabilitate balio berria kontuan hartuz.

Hala eta uztiz ere, aktiboen eogera berezietatik, itzulezin izaera duen galera bat agertzen bada, hau irabazi eta galeren kontuan aitortuko da zuzenean, "ibilgetutik eratorritako galerak" epigrafean.

Ekitaldian zehar, Sozietateak ez du erregistratu zenbatekorik aktiboen balio narriaduraren kontzeptuagatik.

d) Errentamendu operatibaok-

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentamenduan hartutako ondasunaren jabetza eta funtsean ondasun horri dagozkion arrisku eta abantaila guztiak errentatzaileari dagozkie.

Sozietateak errentari gisa diharduenean, errenta-gastuak linealki ezartzen dira galdu-irabazien kontuan, akordioen arabera eta kontratuaren iraupenaren arabera.

e) Finantza-tresnak-

Sozietateak finantza-tresnen kapitulan erregistratuta ditu enpresa batean aktibo finantzario bat sortzen duten kontratuak eta,

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado con cargo a la cuenta de pérdidas y ganancias cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Una vez reconocida la corrección valorativa por deterioro o su reversión, se ajustan las amortizaciones de los ejercicios siguientes considerando el nuevo valor contable.

No obstante, lo anterior, si de las circunstancias específicas de los activos se pone de manifiesto una pérdida de carácter irreversible, ésta se reconoce directamente en pérdidas procedentes del inmovilizado de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Durante el ejercicio, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

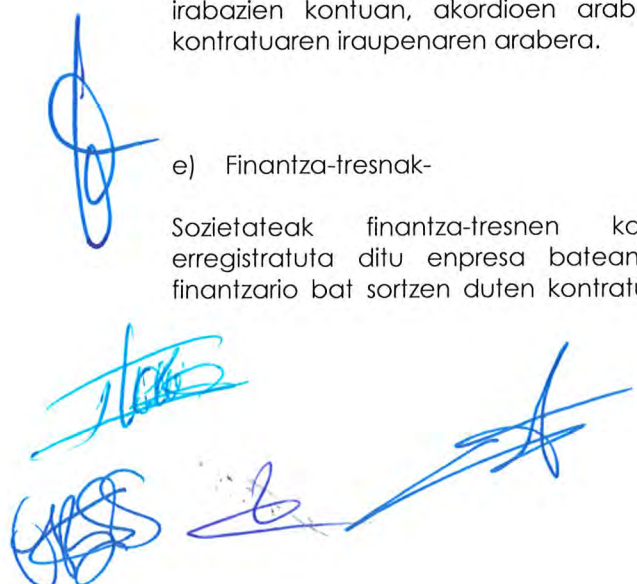
d) Arrendamientos operativos-

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Cuando la Sociedad actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida del contrato.

e) Instrumentos financieros-

La Sociedad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una



aldi berean, beste enpresa batean pasibo finantzario bat edo ondare-tresna bat sortzen dutenak. Beraz, arau hau honako finantza-tresna hauei aplikatuko zaie:

e.1) Finantza-aktiboak:

- Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-eragiketengatiko kredituak: bezeroak eta hainbat zordun.
- Hirugarrenentzako kredituak: emandako finantza-maileguak eta -kredituak, aktibo ez-korrienteen salmentatik sortutakoak barne.
- Bestelako aktibo finantzarioak: kreditu-erakundeetako gordailuak, langileentzako aurrerakinak eta kredituak, eratutako fidantzak eta gordailuak, kobratzeko dibidenduak eta ondare propioko tresnei buruz galdatutako ordainketak.

e.2) Pasibo finantzarioak:

- Merkataritza-eragiketengatiko zorrak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun.
- Kreditu-erakundeekiko zorrak.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenetikiko zorrak, hala nola kreditu-erakundeak ez diren pertsona edo enpresengandik jasotako mailegu eta kreditu finantzarioak, barnean direla aktibo ez-korrienteak erostean sortutakoak, jasotako fidantza eta gordailuak eta hirugarrenetik partaidetzei buruz galdatutako ordainketak.

e.3) Ondare propioko tresnak:

Funts propioen barruan sartzen diren finantza-tresna guztiak, hala nola jaulkitako akzio arruntak edo kapital sozialeko partaidetzak.

e.1) Aktibo finantzarioak

Sailkapena eta balorazioa

Sozietateak dituen finantza-aktiboak honako kategoria hauei dagozkie:

empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Por tanto, la presente norma resulta de aplicación a los siguientes instrumentos financieros:

e.1) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios.
- Créditos a terceros: tales como los préstamos y créditos financieros concedidos, incluidos los surgidos de la venta de activos no corrientes.
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos, dividendos a cobrar y desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio propio.

e.2) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Deudas con entidades de crédito.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito incluidos los surgidos en la compra de activos no corrientes, fianzas y depósitos recibidos y desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones.

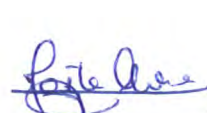
e.3) Instrumentos de patrimonio propio:

Todos los instrumentos financieros que se incluyen dentro de los fondos propios, tal como las acciones ordinarias emitidas o participaciones en el capital social.

e.1) Activos financieros

Clasificación y valoración-

Los activos financieros que posee la Sociedad se corresponden con las siguientes categorías:



- Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak: Aktibo finantzario bat kategoria honetan sartzen da, baita merkatu antolatut batean negoziatzeko onartuta dagoenean ere, baldin eta enpresak inbertsioari eusten badio kontratua gauzatzetik eratorritako diru-fluxuak jasotzeko helburuarekin, eta aktibo finantzarioaren kontratu-baldintzek, zehaztutako datetan, diru-fluxuak sortzen badituzte; diru-fluxu horiek printzipalaren kobrantzak eta geratzen den printzipalaren zenbatekoaren gaineko interesak baino ez dira. Ordaintzeke dagoen printzipalaren zenbatekoaren gaineko printzipalaren eta interesaren kobrantzak baino ez diren kontratuzko diru-fluxuak mailegu arrunt edo komun izaera duen akordio bati atxikita daude, eragiketa zero interes-tasan edo merkatutik beherako interes-tasan adosteari kalterik egin gabe. Oro har, kategoria honetan sartzen dira merkataritza-eragiketengatik kredituak (ondasunak saltzean eta zerbitzuak ematean sortzen diren aktibo finantzarioak, kobrantza geroratua duten enpresaren trafiko-eragiketengatik), eta eragiketa ez-komertzialengatik kredituak, berriz, ondare-tresnak edo deribatutak ez diren baina jatorri komertzialik ez duten aktibo finantzarioak, enpresak emandako mailegu- edo kreditu-eragiketetatik datozen zenbateko jakin edo zehazgarriko kobrantzak dituztenak). Hau da, kategoria horren barruan sartzen dira kobratu beharreko maileguak eta kontuak, bai eta zorra adierazten duten baloreak ere, baldin eta finkatutako epemuga badute, zenbateko jakin edo zehazgarriko kobrantzak badituzte, merkatu aktibo batean negoziatzen badira eta Sozietateak mugaegunera arte gordetzeko asmoa eta gaitasuna badu.
- Hasierako balorazioa: Hasieran arrazoizko balioan baloratzen dira, zuzenean egotz dakizkiekeen transakzio-kostuak gehituta. Hala ere, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean, balio nominalean balioetsi ahal izango dira urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eragiketa komertzialetako kredituak,

- Activos financieros a coste amortizado: Un activo financiero se incluye en esta categoría, incluso cuando esté admitido a negociación en un mercado organizado, si la empresa mantiene la inversión con el objetivo de percibir los flujos de efectivo derivados de la ejecución del contrato, y las condiciones contractuales del activo financiero dan lugar, en fechas especificadas, a flujos de efectivo que son únicamente cobros de principal e intereses sobre el importe del principal pendiente. Los flujos de efectivo contractuales que son únicamente cobros de principal e interés sobre el importe del principal pendiente son inherentes a un acuerdo que tiene la naturaleza de préstamo ordinario o común, sin perjuicio de que la operación se acuerde a un tipo de interés cero o por debajo de mercado. Con carácter general, se incluyen en esta categoría los créditos por operaciones comerciales (aquellos activos financieros que se originan en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa con cobro aplazado), y los créditos por operaciones no comerciales aquellos activos financieros que, no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, no tienen origen comercial y cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable, que proceden de operaciones de préstamo o crédito concedidos por la empresa). Es decir, dentro de esta categoría estarían los préstamos y cuentas a cobrar, así como aquellos valores representativos de deuda, con una fecha de vencimiento fijada, cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocian en un mercado activo y que la Sociedad tiene intención y capacidad de conservar hasta su vencimiento.
- Valoración inicial: Inicialmente se valoran por su valor razonable, más los costes de transacción que les sean directamente atribuibles. No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual explícito, así como los créditos al personal, los dividendos a cobrar









kontratuzko interes-tasa esplizitua ez dutenak, bai eta epe laburrean jasotzea espero den pertsonalarentzako kredituak, kobratu beharreko dibidenduak eta ondare-tresnei buruz galdatutako ordainketak ere.

- Geroko balorazioa: kostu amortizatuan egiten da, eta sortutako interesak galdurabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten kredituak, aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera beren balio nominalen baloratzen badira, zenbateko horretan baloratzen jarraituko dira, narriatu ez badira.

Aktibo finantzario baten kontratuko diru-fluxuak jaulkitzailearen zailtasun finantzarioen ondorioz aldatzen direnean, enpresak balio-narriaduragatiko galera kontabilizatu behar den aztertuko du.

- Narriadura: Sozietateak dagozkion narriadurak erregistratzen ditu, kobratu beharreko kontuetatik berreskuratu beharreko zenbatekoaren eta horiek erregistratzeko erabili den liburu-balioaren arteko aldeagatik.

Gutxienez ekitaldi-itxieran, beharrezkoak diren balioespen-zuzenketak egiten dira, baldin eta objektiboki ikusten bada kategoria honetako aktibo finantzario baten balioa, edo taldean balioetsitako antzeko arrisku-ezaugarriak dituen aktibo finantzario multzo batena, narriatu egin dela hasierako kontabilizazioaren ondoren gertatutako gertaera baten edo gehiagoren ondorioz, eta etorkizuneko diru-fluxu estimatuak murriztu edo atzeratu egin direla, beharbada zordunaren kaudimengabeziaren ondorioz.

Aktibo finantzario horien balio-narriaduragatiko galera da liburu-balioaren eta etorkizuneko diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko aldea, aurreikusten diren berme erreal eta pertsonalak gauzatzetik eratorritakoak barne, halakorik balego, hasierako

y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se podrán valorar por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

- Valoración posterior: se hace a coste amortizado y los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

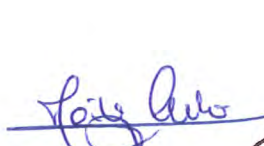
No obstante, los créditos con vencimiento no superior a un año que, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, se valoren inicialmente por su valor nominal, continuarán valorándose por dicho importe, salvo que se hubieran deteriorado.

Cuando los flujos de efectivo contractuales de un activo financiero se modifican debido a las dificultades financieras del emisor, la empresa analizará si procede contabilizar una pérdida por deterioro de valor.

- Deterioro: La Sociedad registra los correspondientes deterioros por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que existe evidencia objetiva de que el valor de un activo financiero incluido en esta categoría, o de un grupo de activos financieros con similares características de riesgo valorados colectivamente, se ha deteriorado como resultado de uno o más eventos que hayan ocurrido después de su reconocimiento inicial y que ocasionen una reducción o retraso en los flujos de efectivo estimados futuros, que pueden venir motivados por la insolvencia del deudor.

La pérdida por deterioro del valor de estos activos financieros es la diferencia entre su valor en libros y el valor actual de los flujos de efectivo futuros, incluidos, en su caso, los procedentes de la ejecución de las garantías reales y personales, que se estima van a generar, descontados al tipo de



kontabilizazioaren unean kalkulaturako interes-tasa efektiboan deskontatuta.

Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak, bai eta ondorengo gertaera batengatik galera horren zenbatekoa murrizten denean egin beharreko lehengoratzek ere, gastu edo sarrera gisa kontabilizatzen dira, hurrenez hurren, galdu-irabazien kontuan. Narriaduraren lehengoratzearen muga aktiboaren liburu-balioa da, balio-narriadurarik erregistratu izan ez balitz lehengoratzeko-datan aintzatetsiko litzatekeena.

Aktibo finantzarioen birsailkapena-

Enpresak diru-fluxuak sortzeko finantza-aktiboak kudeatzeko modua aldatzen duenean, eragindako aktibo guztiak birsailkatuko ditu, arau honen aurreko ataletan ezarritako irizpideen arabera. Kategoría birsailkatzea ez da balantzean baja emateko kasu bat, baizik eta balorazio-irizpidearen aldaketa bat. Birsailkapen hauek gerta daitezke:

- Aktibo finantzarioak kostu amortizatuan birsailkatzea, galdu-irabazien bitartez arrazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara, eta alderantziz.
- Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak ondare garbian aldaketak dituzten arrazoizko balioan aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea.
- Galdu-irabazien bitartez arrazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioak ondare garbiaren bitartez arrazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea, eta alderantziz.
- Kostuan balioetsitako ondare-tresnetako inbertsioak galdu-irabazien bitartez arrazoizko balioan baloratutako aktibo finantzarioen kategoriara birsailkatzea.

interés efectivo calculado en el momento de su reconocimiento inicial.

Las correcciones de valor por deterioro, así como su reversión cuando el importe de dicha pérdida disminuyese por causas relacionadas con un evento posterior, se reconocen como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias. La reversión del deterioro tiene como límite el valor en libros del activo que estaría reconocido en la fecha de reversión si no se hubiese registrado el deterioro del valor.

Reclasificación de activos financieros-

Cuando la empresa cambie la forma en que gestiona sus activos financieros para generar flujos de efectivo, reclasificará todos los activos afectados de acuerdo con los criterios establecidos en los apartados anteriores de esta norma. La reclasificación de categoría no es un supuesto de baja de balance sino un cambio en el criterio de valoración. Se pueden dar las siguientes reclasificaciones:

- Reclasificación de los activos financieros a coste amortizado a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias y al contrario.
- Reclasificación de los activos financieros a coste amortizado a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en el patrimonio neto y, al contrario.
- Reclasificación de los activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en el patrimonio neto y, al contrario.
- Reclasificación de las inversiones en instrumentos de patrimonio valoradas a coste a la categoría de activos financieros a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias y al contrario.










Finantza-aktiboetatik jasotako interesak eta dibidenduak

Eskuratu ondoren sortutako aktibo finantzarioen interesak eta dibidenduak sarrera gisa kontabilizatzen dira galdu-irabazien kontuan. Kostu amortizatuan balioetsitako aktibo finantzarioen interesak interes-tasa efektiboaren metodoaren bidez kontabilizatzen dira, eta ondare-tresnetan egindako inbertsioetatik eratorritako dibidenduengatik sarrerak, berriz, Sozietatearentzat horiek jasotzeko eskubideak sortu direnean aitortzen dira.

Aktibo finantzarioen hasierako balioespenean modu independentean erregistratzen dira, epemuga kontuan hartuta, une horretan sortu diren eta mugaeguneratu ez diren interes esplizituen zenbatekoa, bai eta eskuratzeko unean organo eskudunak adostutako dibidenduen zenbatekoa ere.

Era berean, banatutako dibidenduak eskuratzeko data baino lehen sortutako emaitzetatik badatoz zalantzarik gabe, eskurapenetik partaidetuak sortutako mozkinak baino zenbateko handiagoak banatu direlako, ez dira diru-sarrera gisa kontabilizatuko, eta inbertsioaren kontabilitate-balioa murriztuko dute.

Partaidetuak irabaziak sortu dituen ala ez erabakitzeko, eskuratzeko datatik galdu-irabazien kontu indibidualean kontabilizatutako mozkinak soilik hartzen dira kontuan, salbu eta, zalantzarik gabe, dibidendua jasotzen duen erakundearen ikuspegitik, inbertsioaren berreskurapentzat jo behar denean etekin horien konturako banaketa.

Finantza-aktiboen baja-

Sozietateak finantza-aktiboak baja ematen die iraungitzen direnean edo dagokion finantza-aktiboaren diru-fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta jabetzaren berezko arriskuak eta onurak funtsean transferitu direnean. Kobratzeko kontuen kasu zehatzean, ulertzen da hori gertatzen dela, oro har, kaudimengabezia- eta berandutza-arriskuak transmititu badira.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros-

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias. Los intereses de los activos financieros valorados a coste amortizado se reconocen por el método del tipo de interés efectivo y los ingresos por dividendos procedentes de inversiones en instrumentos de patrimonio se reconocen cuando han surgido los derechos para la Sociedad a su percepción.

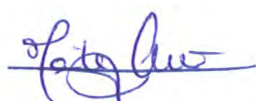
En la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento, así como el importe de los dividendos acordados por el órgano competente en el momento de la adquisición.

Asimismo, si los dividendos distribuidos proceden inequívocamente de resultados generados con anterioridad a la fecha de adquisición porque se hayan distribuido importes superiores a los beneficios generados por la participada desde la adquisición, no se reconocen como ingresos, y minoran el valor contable de la inversión.

El juicio sobre si se han generado beneficios por la participada se realiza atendiendo exclusivamente a los beneficios contabilizados en la cuenta de pérdidas y ganancias individual desde la fecha de adquisición, salvo que de forma indubitada el reparto con cargo a dichos beneficios deba calificarse como una recuperación de la inversión desde la perspectiva de la entidad que recibe el dividendo.

Baja de activos financieros-

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y mora.



Aktibo finantzarioari baja ematen zaionean, transakzio-kostuetatik garbi jasotako kontraprestazioaren eta aktiboaren liburu-balioaren arteko aldeak, zuzenean ondare garbian kontabilizatu den zenbateko metatua gehituta, aktiboari baja ematean sortutako irabazia edo galera zehazten du, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte da.

Aitzitik, Sozietateak ez die baja ematen aktibo finantzarioei, eta jasotako kontraprestazioaren zenbateko bereko pasibo finantzario bat kontabilizatzen du, bere jabetzari datzekion arriskuak eta onurak funtsean atxikitzen diren aktibo finantzarioen lagapenetan.

Efektiboa eta bestelako bitarteko likido baliokideak

Erantsitako egoera-balantzearen epigrafe honetan, kuxako eta bankuetako eskudirua, ageriko gordailuak eta likidezia handiko hiru hilabetetik beherako epemuga duten epe laburreko beste inbertsio batzuk erregistratzen dira, kuxan azkar egin daitezkeenak eta balioa aldatzeko arriskurik ez dutenak.

e.2) Pasibo finantzarioak

Sailkapena eta balorazioa

Pasibo finantzarioak balioesteko, kategoria hauetakoren batean sartzen dira:

Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak. Kategoria honen barruan pasibo finantzario guztiak sailkatzen dira, galdu-irabazien bitartez arrazoizko balioan baloratu behar direnean izan ezik. Oro har, kategoria honetan sartzen dira eragiketa komertzialen ondoriozko zorrak eta eragiketa ez-komertzialen ondoriozkoak.

Mailegu arrunt edo komun baten ezaugarriak dituzten partaidetza-maileguak ere kategoria honetan sartuko dira, eragiketa zero interes-tasan edo merkatutik behera adosteari kalterik egin gabe.

Cuando el activo financiero se da de baja la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles y el valor en libros del activo, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

Por el contrario, la Sociedad no da de baja los activos financieros, y reconoce un pasivo financiero por un importe igual a la contraprestación recibida, en las cesiones de activos financieros en las que se retenga sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes-

Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo con vencimiento inferior a tres meses de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

e.2) Pasivos financieros

Clasificación y valoración-

Los pasivos financieros, a efectos de su valoración, se incluyen en alguna de las siguientes categorías:

Pasivos Financieros a coste Amortizado. Dentro de esta categoría se clasifican todos los pasivos financieros excepto cuando deben valorarse a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias. Con carácter general, se incluyen en esta categoría los débitos por operaciones comerciales y los débitos por operaciones no comerciales.

Los préstamos participativos que tengan las características de un préstamo ordinario o común también se incluirán en esta categoría sin perjuicio de que la operación se acuerde a un tipo de interés cero o por debajo de mercado.

Handwritten signature and date "23" in blue ink.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom left of the page.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom right of the page.

• Hasierako balioespena: Hasieran arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira, eta kontrako ebidentziarik ezean, transakzioaren prezioa da, hau da, jasotako kontraprestazioaren arrazoizko balioaren baliokidea, zuzenean egotz dakizkikeen transakzio-kostuen arabera doituta. Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritza-eragiketengatik zorrak eta hirugarrenek partaidetzei buruz galdatutako ordainketak, zeinen zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero baita, beren balio nominalen balora daitezke, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean.

• Geroko balorazioa: kostu amortizatuan egiten da. Sortutako interesak galdu-irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuz. Hala ere, epemuga urtebete edo laburragoa duten zorrak, aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera beren balio nominalaren arabera baloratzen badira, zenbateko horren arabera baloratzen jarraituko dira.

Finantza-pasiboen baja-

Enpresak baja emango dio pasibo finantzario bati, edo haren zati bati, obligazioa iraungi denean, hau da, ordaindu, kitatu edo iraungi denean.

Emandako eta jasotako fidantzak-

Betebehar jakin batzuen berme gisa eratutako gordailuak edo fidantzak benetan ordaindutako zenbatekoan balioesten dira; zenbateko hori ez da arrazoizko balioaren oso desberdina.

Errentamendu operatiboengatik edo zerbitzuak emateagatik emandako edo jasotako fidantzetan, arrazoizko balioaren eta ordaindutako zenbatekoaren arteko aldea errentamenduaren edo zerbitzu-ematearen ondoriozko ordainketa edo kobrantza aurreratutzat hartzen da, eta galdu-irabazien kontura egozten da errentamenduaren aldian

• Valoración inicial: Inicialmente se valoran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de transacción que le sean directamente atribuibles. No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se pueden valorar por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

• Valoración posterior: se hace a coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo. No obstante, los débitos con vencimiento no superior a un año que, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, se valoren inicialmente por su valor nominal, continuarán valorándose por dicho importe.

Baja de pasivos financieros-

La empresa dará de baja un pasivo financiero, o parte del mismo, cuando la obligación se haya extinguido; es decir, cuando haya sido satisfecha, cancelada o haya expirado.

Fianzas entregadas y recibidas-

Los depósitos o fianzas constituidas en garantía de determinadas obligaciones se valoran por el importe efectivamente satisfecho, que no difiere significativamente de su valor razonable.

En las fianzas entregadas o recibidas por arrendamientos operativos o por prestación de servicios, la diferencia entre su valor razonable y el importe desembolsado se considera como un pago o cobro anticipado por el arrendamiento o prestación del servicio, que se imputa a la cuenta de pérdidas y ganancias durante el periodo del arrendamiento o

edo zerbitzua ematen den aldi-
salmentengatik eta zerbitzu-emateagatik
sarrerei buruzko arauarekin bat etorriz.

Fidantzen arrazoizko balioa kalkulatzeko,
hitzartutako gutxieneko kontratu-epea hartzen
da soberakintzat, eta epe horretan ezin izango
da fidantzaren zenbatekoa itzuli, itzulketaren
portaera estatistikoa kontuan hartu gabe.

Fidantza epe laburrerako denean, ez da
beharrezkoa diru-fluxuen deskontua egitea,
horren eragina esanguratsua ez bada.

Arrazoizko balioa-

Arrazoizko balioa da aktibo bat saltzeagatik
jasotzen den prezioa, edo pasibo bat
transferitzeko edo kitatzeko ordaintzen dena,
balioespen-datan merkatuko partaideen
arteko transakzio ordenatu baten bidez.
Arrazoizko balioa zehazten da
inorenganatzegatik edo beste bitarteko
batzuk erabiltzeagatik izan daitezkeen
transakzio-kostuengatik kenkaririk egin gabe.
Ez da inola ere arrazoizko baliozat hartuko
nahitaezko, premiazko edo nahi gabeko
likidazio-egoera baten ondoriozko
transakzioen emaitza.

Oro har, arrazoizko balioan balioetsitako
finantza-tresnen balioespenean, Sozietateak
arrazoizko balio hori merkatuko balio fidagarri
baten arabera kalkulatu du, eta arrazoizko
balio horren erreferentziarik onena merkatu
aktibo batean kotizatutako prezioa da.
Merkatu aktiborik ez duten tresnen kasuan,
balorazio-ereduak eta -teknikak aplikatuz
lortzen da arrazoizko balioa.

Merkataritza-eragiketengatik kreditu eta
zorren liburu-balioa arrazoizko balioaren
antzekoa dela onartzen da.

f) Merkataritza-zordunak eta kobratu
beharreko beste kontu batzuk-

Balantzean airtozen diren unean eta

durante el periodo en el que se presta el
servicio, de acuerdo con la norma sobre
ingresos por ventas y prestación de servicios.

Al estimar el valor razonable de las fianzas, se
toma como periodo remanente el plazo
contractual mínimo comprometido durante el
cual no se pueda devolver su importe, sin tomar
en consideración el comportamiento
estadístico de devolución.

Cuando la fianza sea a corto plazo, no es
necesario realizar el descuento de flujos de
efectivo si su efecto no es significativo.

Valor razonable-

El valor razonable es el precio que se recibe por
la venta de un activo o se paga para transferir
o cancelar un pasivo mediante una
transacción ordenada entre participantes en el
mercado en la fecha de valoración. El valor
razonable se determina sin practicar ninguna
deducción por los costes de transacción en
que pudiera incurrirse por causa de
enajenación o disposición de otros medios. No
tendrá en ningún caso el carácter de valor
razonable el que sea resultado de una
transacción forzosa, urgente o como
consecuencia de una situación de liquidación
involuntaria.

Con carácter general, en la valoración de
instrumentos financieros valorados a valor
razonable, la Sociedad calcula éste por
referencia a un valor fiable de mercado,
constituyendo el precio cotizado en un
mercado activo la mejor referencia de dicho
valor razonable. Para aquellos instrumentos
respecto de los cuales no exista un mercado
activo, el valor razonable se obtiene, en su
caso, mediante la aplicación de modelos y
técnicas de valoración

Se asume que el valor en libros de los créditos y
débitos por operaciones comerciales se
aproxima a su valor razonable.

f) Deudores comerciales y otras cuentas a
cobrar-

Se valoran en el momento de su



merkatuko balioan baloratuko dira. Ondoren, amortizatutako kostuan baloratuko dira, interes efektiboko tasa aplikatuz.

Sozietateak nolabaiteko antzitasuna duten saldoak estaltzea ahalbidetzen duten kaudimen-gabeziatarako hornidurak zuzkitzeko irizpideari jarraitzen dio, edo zor kobragaitz gisa zentzuz kalifikatzea ahalbidetzen duten inguruabarrak dauden kaudimen-gabeziatarako hornidurak zuzkitzeko irizpideari.

g) Merkataritza-eragiketen ondorioz kredituen baliak okerrera egitea-

Merkataritza-eragiketen ondoriozko kredituek okerrera egiteagatik Sozietateak galera bat izango du baldin eta bere bezeroak egoera irregularrean badaude, atzerapenarekin ondaintzeagatik, ordainketa-etenduragatik, kaudimen-gabeziagatik, berandutzagatik edo beste arrazoi batzuegatik, betiere behin betiko kobraezinak direla uste duten zenbatekoen arabera.

h) Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontua -

Balantzean aitortzen diren unean eta merkatuko balioan baloratuko dira. Ondoren, amortizatutako kostuan baloratuko dira, interes efektiboko tasa aplikatuz.

Nolanahi ere, gehienez urtebeteko mugaeguna duten eta kontratutik interes-tasa ez duten merkatatutako-eragiketen ondoriozko zorra, berriz, hasierako onarpenaren unean - eta ondoren ere- balio nominalrean arabera baloratuko dira, baldin eta fluxuak ez egunartzearen eragina adierazgarri ez bada.

i) Saldoak konronteen eta ez-konronteen artean sailakitzea-

Erantsitako balantzean, saldoak ez-korrante eta korrante gisa sailkatu dira. Saldo korrante gisa sailkatu dira Sozietateak ustiapen-ziklo

reconocimiento en el balance a su valor de mercado, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.

La Sociedad sigue el criterio de dotar aquellas provisiones para insolvencias que permiten cubrir los saldos de cierta antigüedad o en los que concurren circunstancias que permiten razonablemente su calificación como de dudoso cobro.

g) Deterioro de valor de los créditos por operaciones comerciales-

La Sociedad registra una pérdida por deterioro de créditos por operaciones comerciales, cuando sus clientes se encuentran en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia, mora u otras causas, en función de los importes que se estiman resultarán definitivamente fallidos.

h) Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar-

Se valoran en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor de mercado, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.

No obstante, lo anterior, las deudas por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento del reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal, siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

i) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente-

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la











normalean saldu, kontsumitu, ordaindu eta gauzatzea espero dituen saldoak. Sailkapen horrekin bate z datozen beste guztiak ez-korrontetzat hartuko dira.

j) Arrisku eta gastuetarako hornidurak-

Abian diren auzien ondoriozko erantzun posibleei edo ziurrei aurre egiteko edo zenbateko jakiniz ez duten kalte-ordainei edo obligazioei edo Sozietatearen kargurako antzeko bermeei aurre egiteko kalkulaturako zenbatekoak dira. Ordainketa eragiten duen erantzukizune edo obligazioak sortzen den unean bertan egungo da zuzkidura hori.

k) Diru-sarrerak eta gastuak-

Amankomuneko ideiak

Bezeroekin konprometitutako ondasunen edo zerbitzuen kontrola transferitzen denean, enpresak bere jardueraren ohiko garapenagatik diru-sarrerak aitortzen ditu. Une horretan, enpresak diru-sarrera baloratuko du, ondasun edo zerbitzu horien truke jasotzeko eskubidea izatea espero duen kontraprestazioak adierazten duen zenbatekoan.

Ez da diru-sarrerarik aitortzen elementu homogeneoen trukeetan, hala nola amaitutako produktuen edo bi enpresaren artean truka daitezkeen salgaien trukeetan, produktua beren bezeroei emateko merkataritza-lanean eraginkorrako izateko helburuarekin.

Aintzatespena-

Enpresak kontratu batetik eratorritako diru-sarrerak aitortzen ditu bezeroari konprometitutako ondasun edo zerbitzuen gaineko kontrola (hau da, bete beharreko betebeharrak) transferitzen zaionean (edo egin ahala).

Ondasun edo zerbitzu baten kontrola (aktibo bat) ondare-elementu horren erabilerari buruz

Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

j) Provisiones para riesgos y gastos-

Corresponde a los importes estimados para hacer frente a responsabilidades probables o ciertas, nacidas de litigios en curso, o a indemnizaciones u obligaciones pendientes de cuantía indeterminada u otras garantías similares a cargo de la Sociedad. Su dotación se efectúa en el momento del nacimiento de la responsabilidad o de la obligación que determina el pago.

k) Ingresos y gastos-

Aspectos comunes-

La empresa reconoce los ingresos por el desarrollo ordinario de su actividad cuando se produce la transferencia del control de los bienes o servicios comprometidos con los clientes. En ese momento, la empresa valorará el ingreso por el importe que refleja la contraprestación a la que espera tener derecho a cambio de dichos bienes o servicios.

No se reconocen ingresos en las permutas de elementos homogéneos como las permutas de productos terminados, o mercaderías intercambiables entre dos empresas con el objetivo de ser más eficaces en su labor comercial de entregar el producto a sus respectivos clientes.

Reconocimiento-

La empresa reconoce los ingresos derivados de un contrato cuando (o a medida que) se produce la transferencia al cliente del control sobre los bienes o servicios comprometidos (es decir, la o las obligaciones a cumplir).

El control de un bien o servicio (un activo) hace referencia a la capacidad para decidir plenamente sobre el uso de ese elemento

[Handwritten signature]
22

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

erabat erabakitzeko eta gainerako onura guztiak lortzeko gaitasunari dagokio. Kontrolaren barruan sartzen da beste erakunde batzuek aktiboaren erabilerari buruz erabakitzea eta onurak lortzea eragozteko gaitasuna.

Bete beharreko betebeharrak bakoitzerako (ondasunak ematea edo zerbitzuak ematea), enpresak kontratuaren hasieran erabakitzen du hartutako konpromisoa denboran zehar edo une jakin batean beteko den.

Denboran zehar betetzen diren konpromisoetatik (oro har, zerbitzu-emateetatik edo ondasun-salmentatik) eratorritako diru-sarrerak kontratu-betebeharrak erabat betetzeko aurrerapen-mailaren arabera aitortzen dira, betiere enpresak informazio fidagarria badu aurrerapen-maila neurtzeko.

Enpresak, hartutako konpromisoa betetzen duen heinean, berrikusi eta, behar izanez gero, aldatu egingo ditu aitortu beharreko diru-sarreraren zenbatespenak. Berrikuspen horien beharrak ez du nahitaez adierazten eragiketaren amaiera edo emaitza fidagarritasunez zenbatetsi ezin denik.

Data jakin batean, enpresa ez bada gauza betebeharraren betetze-maila arazoiz neurtzeko (adibidez, kontratu baten lehen etapetan), nahiz eta konpromiso hori betetzeko sortutako kostuak berreskuratzea espero duen, diru-sarrerak eta dagokion kontraprestazioa baino ez dira aitortzen, ordura arte egindako kostuen zenbateko berean.

Une jakin batean betetzen diren kontratu-betebeharren kasuan, egikaritzetik eratorritako diru-sarrerak data horretan aitortzen dira. Inguruabar hori gertatu arte, produktua (ondasunak edo zerbitzuak) ekoizteko edo fabrikatzeko kostuak izakin gisa kontabilizatzen dira.

Salmentagatik edo zerbitzu-emateagatik

patrimonial y obtener sustancialmente todos sus beneficios restantes. El control incluye la capacidad de impedir que otras entidades decidan sobre el uso del activo y obtengan sus beneficios.

Para cada obligación a cumplir (entrega de bienes o prestación de servicios) que se identifica, la empresa determina al comienzo del contrato si el compromiso asumido se cumplirá a lo largo del tiempo o en un momento determinado.

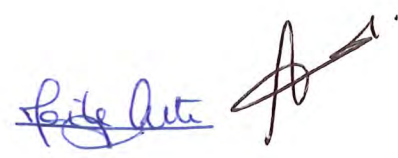
Los ingresos derivados de los compromisos (con carácter general, de prestaciones de servicios o venta de bienes) que se cumplen a lo largo del tiempo se reconocen en función del grado de avance o progreso hacia el cumplimiento completo de las obligaciones contractuales siempre que la empresa dispone de información fiable para realizar la medición del grado de avance.

La empresa revisa y, si es necesario, modifica las estimaciones del ingreso a reconocer, a medida que cumple con el compromiso asumido. La necesidad de tales revisiones no indica, necesariamente, que el desenlace o resultado de la operación no pueda ser estimado con fiabilidad.

Cuando, a una fecha determinada, la empresa no es capaz de medir razonablemente el grado de cumplimiento de la obligación (por ejemplo, en las primeras etapas de un contrato), aunque espera recuperar los costes incurridos para satisfacer dicho compromiso, solo se reconocen ingresos y la correspondiente contraprestación en un importe equivalente a los costes incurridos hasta esa fecha.

En el caso de las obligaciones contractuales que se cumplen en un momento determinado, los ingresos derivados de su ejecución se reconocen en tal fecha. Hasta que no se produzca esta circunstancia, los costes incurridos en la producción o fabricación del producto (bienes o servicios) se contabilizan como existencias.

Cuando existan dudas relativas al cobro del



diru-sarrera gisa aldeaz aurretik aitortutako kreditu-eskubidea kobratzeari buruzko zalantzak daudenean, narriaduragatik balio-zuzenketagatik gastu gisa erregistratuko da narriaduragatik galera, eta ez diru-sarrera txikiago gisa.

Illo horretan, Bidasoa Behereko eskualdeko lan-prestakuntzak, enpresa-sustapenak eta sustapen ekonomikoak eragindako diru-sarrerak betebeharrak hartu dira, kontratuetan finkatutako prezioan. Beraz, ematen diren zerbitzuak denboran zehar banatzen dira.

Balorazioa-

Ondasun-salmentatik eta zerbitzu-ematek eratorritako diru-sarrera arruntak diruzko zenbatekoan balioetsiko dira, edo, hala badagokio, harturiko edo jasotzea espero den kontrapartidaren arrazoizko balioan, hartatik eratorria, eta, kontrako ebidentziarik ezean, bezeroari transferitu beharreko aktiboetarako adostutako prezioa izango da, kenduta: enpresak eman ditzakeen deskontu, prezio-jaitiera edo antzeko partiden zenbatekoa, bai eta kredituen nominalari erantsitako interesak ere. Hala ere, merkataritzako kredituei erantsitako interesak sartu ahal izango dira, epemuga urtebete edo laburragoa badute eta kontratuzko interes-tasarik ez badute, diru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa esanguratsua ez denean.

Ez dira diru-sarreraren barruan sartzen enpresak hirugarrenei jasanarazi behar dizkien ondasunak emateko eta zerbitzuak emateko eragiketarik zergapetzen dituzten zergak, hala nola balio erantsiaren gaineko zerga eta zerga bereziak, ez eta hirugarrenen kontura jasotako zenbatekoak ere.

Sarreraren balorazioan, enpresak kontuan hartzen du kontraprestazio aldakorren zenbatespen onena, baldin eta oso litekeena bada onartutako diru-sarreraren zenbatekoaren itzulketaren esanguratsurik ez gertatzea, ondoren kontraprestazio horri lotutako ziurgabetasuna ebatzen denean.

l) Kalte ordainak-

derecho de crédito previamente reconocido como ingresos por venta o prestación de servicios, la pérdida por deterioro se registrará como un gasto por corrección de valor por deterioro y no como un menor ingreso.

En este sentido, los ingresos por la formación laboral, fomento empresarial y la promoción económica la Comarca del Bajo Bidasoa, se han identificado como únicas obligaciones, por un precio fijado en los diversos contratos, por lo que los servicios que se proporcionan, se distribuyen a lo largo del tiempo.

Valoración-

Los ingresos ordinarios procedentes de la venta de bienes y de la prestación de servicios se valoran por el importe monetario o, en su caso, por el valor razonable de la contrapartida, recibida o que se espere recibir, derivada de la misma, que, salvo evidencia en contrario, es el precio acordado para los activos a transferir al cliente, deducido: el importe de cualquier descuento, rebaja en el precio u otras partidas similares que la empresa pueda conceder, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos. No obstante, podrán incluirse los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tengan un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

No forman parte de los ingresos los impuestos que gravan las operaciones de entrega de bienes y prestación de servicios que la empresa debe repercutir a terceros como el impuesto sobre el valor añadido y los impuestos especiales, así como las cantidades recibidas por cuenta de terceros.

La empresa toma en cuenta en la valoración del ingreso la mejor estimación de la contraprestación variable si es altamente probable que no se produzca una reversión significativa del importe del ingreso reconocido cuando posteriormente se resuelva la incertidumbre asociada a la citada contraprestación.

l) Indemnizaciones-



Indarrean dagoen lan-araudiari jarraituz, Sozietatea behartuta dago baldintza jakin batzuetan bere lan-harremanak eteten dizkien enplegatuei kalte-ordainak ordaintzera. Ez dago kontzeptu horretarako hornidura kontabilizatzeke premia sortzen duen arrazoi objektiborik.

m) Diru-laguntzak-

Itzuli beharrekoak diren dirulaguntzak pasibo gisa erregistratuko dira, itzuli behar ez direnak bihurtu arte. Itzuli beharrik gabeko dirulaguntzei dagokienez, berriz, irizpide hauek jarraitzen ditu sozietateak:

m.1) Ituzgarriak ez diren kapitaleko diru-laguntzak:

Ituzgarriak ez diren kapitaleko diru-laguntzak ondare garbiari zuzenean egotzizko sarrera gisa erregistratzen dira, zerga-efektua kendu ondoren emandako zenbatekoaz. Emakidaren jakinparazpena jasotakoan, haien hasierako erregistroa egiten da, diru-laguntza emateko ebazpen indibidualetan ezarritako baldintzak betetzeari buruzko zenzuzko zalantzarik ez dagoela erabakitzen den unean.

Hasierako aitortuenean, Sozietateak, batetik, jasotako ondasunak edo zerbitzuak aktibo gisa erregistratzen ditu eta, bestetik, dagokion gehikuntza ondare garbian erregistratzen du. Erregistratzen diren egunetik aurrera, kapitaleko diru-laguntzak emitzei egotzen zaizkie. Diru-laguntza horiez finantzatzeko aktiboek dagokion denbora-tartean izandako balio-galeraren proportzioan egotziko dira, salbu eta balio-galerarik izan ez dezaketen aktiboak badira. Kasu horretan, besterentzen diren edo inbentarioan baja ematen zaien ekitaldiko emaitzari egotziko zaizkio.

m.2) Ustiapeneko diru-laguntzak:

Emaitzetan ordaintzen dira emakidaren unean.

De acuerdo con la reglamentación de trabajo vigente, la Sociedad está obligada al pago de indemnizaciones a los empleados con los que, bajo determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

m) Subvenciones-

Las subvenciones que tienen el carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. Por su parte, para las subvenciones de carácter no reintegrable, la Sociedad sigue los siguientes criterios:

m.1) Subvenciones de capital no reintegrables:

Las que tienen carácter de no reintegrables, se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido una vez deducido el efecto impositivo. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

En el reconocimiento inicial la Sociedad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y, por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en el inventario de los mismos.

m.2) Subvenciones de explotación:

Se abonan a resultados en el momento de la concesión.

n) Mozkinen gaineko zerga-

2025ko ekitaldirako Sozietateen gaineko Zerga 2/2014 Foru Arauaren arabera likidatu da - 2/2014 foru Araua, urtarrilaren 17koa. Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa-.

Ekitaldikozko mozkinen gaineko zergaren gastua honako batuketan honen bitartez kalkulatu da: batetik, ekitaldikozko zerga-oinarriaren gaineko karga-tasa aplikatzearen emaitzazko zerga arruntaren -betiere zerga-mailan onar daitezkeen kenkariak aplikatu ostean-eta, bestetik, zerga geroratuen ondoriozko aktiboan eta pasiboan aldaketaren batuketaren bitartez.

Zerga geroratuen ondoriozko aktiboak eta pasiboak barne harzen dituzte denbora-diferentziak. Hala identifikatzen dira aktiboan eta pasiboan liburu-tako zenbatekoen eta uren balio fiskalaren arteko diferentziengatik ordaintzeko edo berreskuragarri gisa aurreikusitako direnak, baita konpentsatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu ez diren kenkari fiskalen bidezko kredituak ere. Zenbateko horiek erregistratzen dira denbora-diferentziari edo dagokion kredituari berreskuratzea edo likidatzea espero den karga-tasa aplikatuz.

Bestalde, zerga geroratuen ondoriozko aktiboak -denborazko diferentziekin identifikatuak- honako kasu honetan soilik aitortuko dira: erakundeak etorizunean aktiboak efektibo egiteko behar besteko irabazi fiskalak izango dituela uste denean.

Kontabilitate-itxiera bakoitza egitean, erregistratutako zerga geroratuak aztertuko dira (aktiboak zein pasiboak), indarrean daudela egiaztatzeko helburuarekin. Eta dagozkien zuzenketak egingo zaizkie gauzatutako analisiaren emaitzekin bat etorrita.

o) Taldeko enpresak-

Urteko kontuak aurkezteari dagokionez, bi kasutan hartuko da beste enpresa edo erakunde bat taldeko partaidetza: biak zuzeneko edo zeharkako kontrol-harreman jakin batez lotuta daudenean, betiere harreman hori Merkataritza Kodearen 42.

n) Impuesto sobre beneficios-

El Impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2025, se ha liquidado según la Norma Foral 2/2014, de 17 de Enero, del Impuesto sobre Sociedades.

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente que resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del ejercicio y después de aplicar las deducciones que fiscalmente son admisibles, más la variación de activos y pasivos por impuestos diferidos.

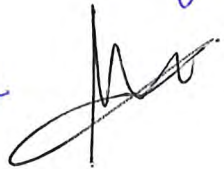
Los activos y pasivos por impuestos diferidos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables por las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen el que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporales sólo se reconocen en el caso de que se considere probable que la entidad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.

Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.

o) Empresas del grupo-

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los



artikuluaren sozietate taldeentzat aurreikusitakoaren antzekoa bada; edo enpresa horiek batera diharduen/diharduten pertsona fisiko edo juridiko batek edo gehiagok kontrolatzen dituenen/dituztenen edo akordio edo estatutu-klausulen arabera zuzendaritza bera dutenean.

Irun eta Hondarribiko Udalak taldeko enpresatzat hartzen dira.

p) Ingurumenaren arloko ondare elementuak-

Sozietatearen jardura kontuan izanik, sozietateak ez du ondareari, finantza-egoerari eta emaitzei dagokienez adierazgarriak izan daitezkeen ingurumen-arloko erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik. Hori dela eta, urteko kontuen mernoria honetan ez da ingurumen-arloko informazioari dagokion banakatzerik egin.

grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Se considera empresa del grupo a los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia.

p) Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental-

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo, no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

(5) Ibilgetu ukiezina-

2024ko eta 2025ko ekitaldietan ibilgetu ukiezinaren kontuetan honako mugimendu hauek erregistratu dira:

(5) Inmovilizado Intangible-

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible durante el ejercicio 2024 y 2025 han sido los siguientes:

Mugimenduak – Movimientos	Eurotan - Euros	
	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	Guztira Total
A) 2024ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2024	465,91	465,91
Eransketak - Adiciones	0,00	0,00
B) 2024ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2024	465,91	465,91
C) 2025ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2025	465,91	465,91
Eransketak - Adiciones	0,00	0,00
D) 2025ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2025	465,91	465,91
E) Amortizazio metatua, 2024ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2024	411,35	411,35
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	54,56	54,56
F) Amortizazio metatua, 2024ko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2024	465,91	465,91
G) Amortizazio metatua, 2025ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2025	465,91	465,91
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	0,00	0,00
H) Amortizazio metatua, 2025ko ekitaldiko amaierako saldoa Amortización acumulada saldo final ejercicio 2025	465,91	465,91
2024ko ekitaldiko amaierako garbia - Neto final ejercicio 2025	0,00	0,00

[Handwritten signatures and marks in blue ink]

(6) Ibilgetu materiala -

2024ko eta 2025ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldietan honako mugimendu hauek erregistratu dira ibilgetu honen kontuetan:

(6) Inmovilizado Material-

Los movimientos registrados durante los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2024 y 2025 en las diferentes cuentas de este inmovilizado han sido los siguientes:

Mugimenduak – Movimientos	Eurotan – Euros		
	Instal. Teknikoak eta bestelako ibilgetu mater. Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Uneko ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira Total
A) 2024ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2024	442.285,92	-	442.285,92
Eransketak – Adiciones	0,00	-	0,00
B) 2024ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2024	442.285,92	-	442.285,92
C) 2025ko ekitaldiaen hasierako saldoa - Saldo inicial ejercicio 2025	442.285,92	-	442.285,92
Eransketak – Adiciones	0,00	-	0,00
D) 2025ko ekitaldiaen amaierako saldoa - Saldo final ejercicio 2025	442.285,92	-	442.285,92
E) Amortizazio metatua, 2024ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2024	243.043,94	-	243.043,94
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	39.261,08	-	39.261,08
F) Amortizazio metatua, 2024ko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2024	282.305,02	-	282.305,02
G) Amortizazio metatua, 2025ko ekitaldiko hasierako saldoa - Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2025	282.305,02	-	282.305,02
Ekitaldiko zuzkidura - Dotación del ejercicio	38.354,74	-	38.354,74
H) Amortizazio metatua, 2025ko ekitaldiko amaierako saldoa - Amortización acumulada saldo final ejercicio 2025	320.659,76	-	320.659,76
2025ko ekitaldiko amaierako garbia - Neto final ejercicio 2025	121.626,16	-	121.626,16

Ekitaldi honetan edo etorkizuneko ekitalditan eragin azpimarragarria -hondar-balioei, bizitza erabilgarriei edo amortizazio-metodoei dagokienean- izan duen inguruabarrik ez da gertatu.

Sozietateak ez du ondasun higiezin zuzenketa baloratiborik egin.

2025ko abenduaren 31ean guztiz amortizatuta dauden elementuak borne hartzen dira egoera-balantzearen epigrafe honetan, 170.619,60 euroko zenbatekoarekin. Hau da horien banakapena:

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

La Sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Al 31 de diciembre de 2025 el valor de los elementos totalmente amortizados asciende a 170.619,60 euros, cuyo desglose es el siguiente:

Kontzeptua – Concepto	Eurotan - Euros	
	Zenbatekoa -Importe	
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak - Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	98.487,58	
Bestelako ibilgetua - Otro inmovilizado	72.132,02	












(7) Finantza-aktiboak-

a) Aktibo finantzarioak kategorien arabera sailkatzea

Honako hau da aktibo finantzarioen kategorien eta moten arabera sailkapena abenduaren 31n, taldeko enpresen, talde anitzekoen eta elkartuen ondarean egindako inbertsioetan izan ezik eta eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe, bai eta arrazoizko balioaren eta kontabilitate-balioaren alderaketa ere:

DESKRIBAPENA - DESCRIPCIÓN	2025		2024	
	Ez-korrontea No Corriente	Korronte Corriente	Ez-korrontea No Corriente	Korronte Corriente
Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak Activos financieros a coste amortizado:				
Kredituak Créditos	-	-	110,14	-
Bezeroak salmentengatik eta zerbitzuak emateagatik Clientes por ventas y prestación de servicios	-	1.548.329,25	-	1.300.622,27
Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak Clientes, empresas de grupo y asociadas		124.215,76		639.685,96
Guztira - Total	-	1.672.545,01	110,14	1.940.308,23

Kreditu ez-korrienteen epigrafean, funtsean, errentamendu-kontratuak bermatzeko epe luzera emandako fidantzak eta sozietateko langileei mailegatutako kredituak sartzen dira.

b) Galera eta irabazi garbiak aktibo finantzarioen kategorien arabera

2025ko eta 2024ko ekitaldietan ez da galera edo irabazi garbi esanguratsurik izan aktibo finantzarioen kategorietatik, ez eta sarrera finantzario esanguratsurik ere, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta kalkulaturik.

c) Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk

Balantzearen epigrafe honetan, funtsean, hainbat zerbitzu-prestaziotatik eta sozietateari emandako dirulaguntzetatik kobratu beharreko zenbatekoak jasotzen dira.

(7) Activos financieros-

a) Clasificación de los activos financieros por categorías

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases al 31 de diciembre, salvo inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas y sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes, así como la comparación del valor razonable y el valor contable es como sigue:

El epígrafe de créditos no corrientes incluye fianzas entregadas a largo plazo en garantía de los contratos de arrendamiento, básicamente, y créditos prestados a empleados de la Sociedad.

b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de activos financieros

Durante los ejercicios 2025 y 2024 no se han producido pérdidas o ganancias netas significativas procedentes de las distintas categorías de los activos financieros, ni ingresos financieros significativos calculados por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

c) Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

Este epígrafe del balance recoge, básicamente, los importes a cobrar procedentes de diversas prestaciones de servicios y de subvenciones concedidas a la Sociedad.

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

2025ko eta 2024ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan epigrafe honetako kontuetan erregistratutako mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos registrados durante los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2025 y 2024 en las diferentes cuentas de este epígrafe han sido los siguientes:

Kontzeptua Concepto	Euroak-Euros-	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
	2025/12/31	2024/12/31
	31/12/2025	31/12/2024
Bezeroak salmentengatik eta zerbitzuak emateagatik	1.548.329,25	1.300.622,27
Cientes por ventas y prestación de servicios		
Bezeroak, taldeko enpresak	124.215,76	639.685,96
Cientes empresas del grupo		
Kobrantza zalantzarrikoko bezeroak	7.145,15	7.145,15
Cientes dudoso cobro		
DetMerkataritza-eragiketarako hartzekoen balio-narriadura	(7.145,15)	(7.145,15)
Deterioro de valor de créditos por operaciones comerciales		
Langileak	0,00	0,00
Personal		
Guztira	1.672.545,01	1.940.308,23
Total		

Administratzaileen ustez, zordun komertzialen kontuen eta kobratu beharreko beste kontu batzuen kontabilitateko zenbatekoa arrazoizko balioaren antzekoa da.

Los Administradores consideran que el importe en libros de las cuentas de deudores comerciales y otras cuentas a cobrar se aproxima a su valor razonable.

(8) Funtz propioak-

2024ko eta 2025ko ekitaldietan egoera-balantzeko epigrafe honetan mugimendu hau erregistratu da:

(8) Fondos Propios-

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto durante el ejercicio 2025 y 2024 ha sido el siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan - Euros					
	Kapital eskriturakua Capital Escriturado	Lege-erreserba Reserva Legal	Erreserba boluntarioak Reservas voluntarias	Aurreko ekita. Emaiza neg. Rdos. Neg. Ej. Anteriores	Bazkideen ekarpenak Aportacione Socios	Ekitaldiaren emaiza Resultado del ejercicio
2024.01.01 Saldoa						
Saldo al 01.01.2024	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.474.747,74)	8.719.667,99	11.624,26
2023ean emaitzaren aplikazioa	-	-	-	11.624,26	-	(11.624,26)
Aplicación del resultado de 2023 -						
2024ko ekitaldiaren emaitza	-	-	-	-	-	8.773,83
Resultado del ejercicio 2024						
2024.12.31 Saldoa	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.463.123,48)	8.719.667,99	8.773,83
Saldo al 31.12.2024						
2025.01.01 Saldoa	60.101,21	9.903,34	113.142,09	(8.463.123,48)	8.719.667,99	8.773,83
Saldo al 01.01.2025						
2024an emaitzaren aplikazioa	-	-	-	8.773,83	-	(8.773,83)

Hand 23

Hand 23

Hand 23

Hand 23

Hand 23

Aplicación del resultado de 2024 -

2025ko ekitaldiaren emaitza

Resultado del ejercicio 2025

13.441,97

2025.12.31 Saldoa

Saldo al 31.12.2025

60.101,21

9.903,34

113.142,09

(8.454.349,65)

8.719.667,99

13.441,97

a) Harpidetutako kapitala -

2025ko abenduaren 31ean, kapital soziala 10.000 akzio arrunt, izendun eta berdinez osatuta dago. Akzio bakoitzak 6,010121 euroko balio nominala du, eta erabat harpidetuta eta ordainduta daude. Irungo eta Hondarribiako Udalak dira kapital sozialaren % 80aren eta % 20aren jabe, hurrenez hurren.

Ondorioz, 2025ko abenduaren 31ean kapital sozialean % 10ean edo ehuneko handiago batean parte hartzen duten entitate edo sozietatedk honakoak dira:

a) Capital Suscrito-

Al 31 de diciembre de 2025, el capital social está representado por 10.000 acciones ordinarias, nominativas e iguales, de 6,010121 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas, siendo los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia propietarios del 80% y 20% del capital social, respectivamente.

En consecuencia, al 31 de diciembre de 2025 las entidades o sociedades que participan en el capital social en un porcentaje igual o superior al 10% son las siguientes:

	Eurotan-Euros-	
	Akzioen zenbatekoa Número de acciones	Parte-hartzearen ehunekoa Porcentaje de Participación
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irún	8.000	80,00%
Hondarribiko Udala- Ayuntamiento de Hondarribia	2.000	20,00%
Guztira - Total	10.000	100,00%

b) Lege-erreserba-

Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateginaren arabera, ekitaldiko mozkinen % 10en pareko kopurua lege-erreserbarako erabili behar da, erreserba hori, gutxienez, kapital sozialaren % 20ra heltzen den arte.

Lege-erreserba erabili ahal izango da jada handituta dagoen kapitalaren % 10 gaindituko duen bere saldoaren zatian kapitala handitzeko.

Lehen aipatutako helburua salbuetsita, eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez duen bitartean, erreserba hori galerak konpentsatzeko soilik erabili ahal izango da, betiere helburu horretarako nahikoa erreserba eskuragarriak ez badaude.

b) Reserva Legal-

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social.

La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado.

Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.









(9) Kapitaleko diru-laguntzak-

2025ko abenduaren 31ean, Sozietateak ibilgetua finantzatzeko jasotako kapitaleko diru-laguntzen emaitzarako ordaintzeko dagoen zenbatekoa islatu da gaineratzen den egoera-balantzeko epigrafe honetan (4.1. oharra).

2024ko eta 2025ko ekitaldietan egoera-balantzeko epigrafe honetan mugimendu hau erregistratu da:

Mugimenduak - Movimientos	Eurotan-Euros
	Kapitaleko dirulaguntzak Subvenciones de capital
2024eko ekitaldiaren hasierako saldoa	
Saldo inicial ejercicio 2024	199.547,45
Eransketak – Adiciones	0,00
Eskualdak – Traspasos	(39.261,08)
2024eko ekitaldiaren amaierako saldoa	160.286,37
Saldo final ejercicio 2024	
2025ko ekitaldiaren hasierako saldoa	160.286,37
Saldo inicial ejercicio 2025	
Eransketak - Adiciones	0,00
Eskualdak - Traspasos	(38.354,74)
2025ko ekitaldiaren amaierako saldoa	121.931,63
Saldo final ejercicio 2025	

2025ko ekitaldiari dagozkion diru-laguntza horien amortizazioak 38.354,74 euroko zenbatekoa du eta 2024ko ekitaldiari dagozkiona 39.261,08 euroko zenbatekoa du, eta 2025ko abenduaren 31eko galdu-irabazien kontuko "ekitaldiko emaitzara intsuldatutako kapitaleko diru-laguntzak" epigrafera ordaintzeko erregistratu da.

(10) Pasibo finantzarioak-

a) Pasibo finantzarioak kategorien arabera sailkatzea

Finantza-pasiboen sailkapena, kategorien eta moten arabera, abenduaren 31n, honako hau da:

(9) Subvenciones de Capital-

Al 31 de diciembre de 2025, este epígrafe del balance de situación adjunto recoge el importe pendiente de abonar a resultados de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad para la financiación de su inmovilizado (Nota 4.1).

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto durante los ejercicios 2024 y 2025 ha sido el siguiente:

La amortización de estas subvenciones correspondiente al ejercicio 2025, que ha sido registrada con abono al epígrafe "Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio" de la cuenta de pérdidas y ganancias al 31 de diciembre de 2025 adjunta, ha ascendido a 38.354,74 euros y la del ejercicio 2024 a 39.261,08 euros.

(10) Pasivos financieros-

a) Clasificación de los pasivos financieros por categorías

La clasificación de los pasivos financieros por categorías y clases al 31 de diciembre es la siguiente:

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

DESKRIBAPENA – DESCRIPCIÓN	2025/12/31 31/12/2025	2024/12/31 31/12/2024
	Korrontea Corriente	Korrontea Corriente
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak - Pasivos financieros a coste amortizado		
Zorrak - Deudas	222.227,74	134.474,96
Taldeko enpresekiko eta enpresa elkartuekiko zorrak - Deudas con empresas Empresas del Grupo y Asociadas	150.000,00	330.000,00
Hornitzaileak - Proveedores	132.322,32	265.776,25
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Proveedores, empresas del grupo y asociadas	63.993,05	18.437,34
Hainbat hartzekodun - Acreedores varios	27.000,00	27.000,00
Ordaintzeke dauden ordainsariak - Remuneraciones pendientes de pago	50.635,28	55.609,90
Guztira - Total	646.178,39	831.315,54

b) Galera eta irabazi garbiak pasibo finantzarioen kategorien arabera

2025ko eta 2024ko ekitaldietan ez da izan pasibo finantzarioen kategorietatik eratorritako galera edo irabazi garbien zenbateko esanguratsurik, ez eta interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuz kalkulatuak gastu finantzarioak ere.

c) Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk

Hona hemen erantsitako 2025ko eta 2024ko abenduaren 31ko egoera-balantzearen epigrafe honen osaera:

b) Pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros

Durante los ejercicios 2025 y 2024 no se han producido importes significativos de pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros, ni gastos financieros calculados por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

c) Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar

La composición de este epígrafe del balance de situación al 31 de diciembre de 2025 y 2024 adjunto es la siguiente:

Kontzeptua - Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa Importe 2025/12/31 31/12/2025	Zenbatekoa Importe 2024/12/31 31/12/2024
Hornitzaileak - Proveedores	132.322,32	265.776,25
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Proveedores, empresas del grupo y asociadas	63.993,05	18.437,34
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak - Acreedores varios	27.000,00	27.000,00
Ordaintzeke dauden ordainsariak - Personal (Remuneraciones pendientes de pago)	50.635,28	55.609,90
Guztira - Total	273.950,65	366.823,49

- Hornitzaileak-
Lan egiten duten hornitzaileekin 2025ko eta 2024ko ekitaldiak ixtean izandako zorrei dagozkie.

- Pertsonala-
Kontu honetan biltzen dira 2025ko ekitaldian langileei ordaintzeko sortu eta 2026ean ordaintzen diren zenbatekoak.

- Proveedores-
Se corresponden con deudas al cierre de los ejercicios 2025 y 2024 mantenidas con los distintos proveedores con los que trabajan.

- Personal-
Esta cuenta recoge las cantidades pendientes de pago al personal devengadas durante el ejercicio 2025 y que se pagan en 2026.

(11) Zerga-egoera-

Hona hemen 2025ko eta 2024ko abenduaren 31n Ogasun Publikoari kobratu eta ordaindu beharreko zerga-saldoen osaera:

(11) Situación Fiscal-

La composición de los saldos a cobrar y a pagar a Hacienda Pública por conceptos fiscales al 31 de diciembre de 2025 y 2024 era la siguiente:

Konzeptua- Concepto	Eurotan - Euros	
	Zenbatekoa Importe 2025/12/31 31/12/2025	Zenbatekoa Importe 2024/12/31 31/12/2024
AKTIBOA – ACTIVO		
Gizarte Segurantzaren organismo zordunak - Organismos Seguridad Social Deudores	0,00	0,00
Ogasun publikoa, atxikipenen eta konfurako ordainketen ondorioz zorduna Hacienda Pública, deudora por retenciones y pagos a cuenta	5.729,05	4.847,94
Guztira – Total	5.729,05	4.847,94
PASIBOA - PASIVO		
Ogasun publikoa, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren ondorioz hartzekoduna Hacienda Pública, acreedora por el Impuesto sobre el Valor Añadido	335,00	216,63
Ogasun publikoa, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren ondorioz hartzekoduna Hacienda Pública, acreedora por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	95.211,86	90.901,93
Gizarte Segurantzaren organismo hartzekodunak - Organismos Seguridad Social acreedores	86.346,92	76.053,35
Guztira - Total	181.893,78	167.171,91

Sozietateak Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuaren Gipuzkoako Foru Aldundiko Zeharkako Zergak (BEZ) Kudeatzeko Zerbitzuaren irizpidea onartu du. Irizpide horren arabera, Sozietatearen eragiketak ez daude zerga horren mende ez dauden eragiketen artean, betiere Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 29ko 102/92 Foru Dekretuan adierazten denaren arabera.

Sozietateen gaineko Zerga, berriz, onartu ohi diren kontabilitate-printzipioak aplikatuta lortzen den emaitza ekonomikoan edo kontabilitate-emaitzan oinarrituta kalkulatzen da. Ez du zertan bat etorri emaitza fiskalarekin, hau da, zergaren zerga-oinarriarekin.

2025ko ekitaldiko kontabilitate-emaitza, zergen aurretik, bat dator funtsean Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarriarekin.

Sozietateak azken lau ekitaldiak irekita ditu zerga-arloko agintariek ikuskatzeko, bere jardueraren ondoriozko dagozkion zerga guztietarako.

La Sociedad ha aceptado el criterio del Servicio de Gestión de Impuestos Indirectos (I.V.A.) del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, según el cual sus operaciones no se encuentran entre las señaladas como no sujetas en el Decreto Foral 102/92 de 29 de diciembre del Impuesto sobre el Valor Añadido.

El Impuesto sobre Sociedades se calcula en base al resultado económico o contable, obtenido por la aplicación de principios de contabilidad generalmente aceptados, que no necesariamente ha de coincidir con el resultado fiscal, entendido éste como la base imponible del impuesto.

El resultado contable del ejercicio 2025 antes de impuestos, coincide con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.










Sozietatearen Zuzendaritzaren iritziz ez dogo ikuskatzeko zabalik dauden ekitaldien azterketatik ondoriozta daitekeen zenbateko nabarmenen arriskurik.

En opinión de la Dirección de la Sociedad no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los ejercicios abiertos a inspección.

(12) Urtealdi amaierako doikuntzak-

Erantsitako egoera-balantzearen epigrafe honetan erregistratutako zenbatekoak 1.194.448,71 euroko zenbatekoa jasotzen du, hainbat erakunde publikok Sozietateari emandako dirulaguntzei dagokiena, eta horien sortzapena hurrengo ekitaldietan gertatuko da. Jarraian, taula honetan zehaztuko ditugu:

(12) Ajustes por Periodificación-

El importe registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto recoge un importe de 1.194.448,71 euros, que corresponden a las subvenciones concedidas a la Sociedad por diferentes entidades públicas cuyo devengo se producirá en ejercicios posteriores. A continuación, las detallamos en el siguiente cuadro:

Kontzeptua - Concepto	2025	2024	2023	Aurreko ekit. Ej. anteriores	Guztira Total
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	24.020,41	-	-	-	24.020,41
Hondarribiko Udala	12.272,17	-	-	-	12.272,17
Ayuntamiento de Hondarribia					
Gipuzkoako Foru Aldundia	137.348,96	-	5.000,00	-	142.348,96
Diputación Foral de Gipuzkoa					
Lanbide	146.415,44	-	-	-	146.415,44
Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco	40.000,00	-	-	-	40.000,00
Ministerio Economía y Hacienda	469.471,21	199.850,97	-	-	669.322,18
Garapen	-	97.094,20	-	-	97.094,20
Asoc.Cluster Logística	-	62.465,00	-	-	62.465,00
Beste batzuk - Otros	-	-	-	510,35	510,35
Total Guztira	829.528,19	359.410,17	5.000,00	510,35	1.194.448,71

(13) Sarrerak eta gastuak -

a) Eragiketak harekin lotuta dauden erakundeekin-

2025ko eta 2024ko ekitaldietan, Sozietateak merkataritza-transakzioak egin ditu harekin lotuta dauden erakundeekin, ondoren ikus daitekeen bezalaxe:

(13) Ingresos y Gastos-

a) Operaciones con Entidades Vinculadas-

Durante los ejercicios 2025 y 2024, la Sociedad ha realizado transacciones comerciales con entidades vinculadas, tal y como se muestra a continuación:

2025ko lotutako aldeekin egindako eragiketak Operaciones con partes vinculadas 2025	Eurotan-Euro-		Eurotan-Euro-		
	Emandako diru-laguntzak Subvenciones Concedidas	Jaulkitako fakturak Facturas emitidas	Gastu finkoen ekarpena Aportación Gastos Fijos	Kobratzeko kontuak Cuentas a cobrar	Ordaintzeko kontuak Cuentas a pagar
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	1.953.455,73	0,00	-	-21.639,67	63.993,05
Hondarribiko Udala - Ayuntamiento de Hondarribia	520.856,34	-	-	145.855,43	-
TOTAL	2.474.312,07	0,00	-	124.215,76	63.993,05

23

W

EX

date Auto

2024ko lotutako aldeekin egindako eragiketak Operaciones con partes vinculadas 2024	Emandako diru-laguntzak Subvenciones Concedidas	Jaulkitako fakturak Facturas emitidas	Eurotan -Euros		
			Gastu finkoen ekarpena Aportación Gastos Fijos	Kobratzeko kontuak Cuentas a cobrar	Ordaintzeko kontuak Cuentas a pagar
Irungo Udala - Ayuntamiento de Irun	1.955.385,97	0,000	-	515.602,87	18.437,34
Hondarribiko Udala - Ayuntamiento de Hondarribia	509.300,89	-	-	124.083,09	-
TOTAL	2.464.686,86	0,00	-	639.685,96	18.437,34

Transakzioak merkatuko baldintzetan egiten dira, eta kobratu eta ordaindu beharreko kontuen itzultze- eta ordaintze-epeak antzekoak dira. Sozietatearen beste hornitzaile batzuekin egiten diren eragiketen ondoriozko epeakin.

2019ko ekainaren 3an, Irungo Udalak 500.000 euroko mailegua eman zion -12 hilabetetara eta interesik gabe itzultzeko epearekin-, diruzaintzako beharrei aurre egiteko. Data horretatik aurrera, 500.000 euroko mailegu bat eman da urtero, 2024ko ekainean, baldintza berberetan. 2025ko abenduaren 31n, 150.000 euroko saldo erabilia zegoen.

b) Jasotako ustiapenerako beste diru laguntzak-

2025ko abenduaren 31n, Hondarribiko Udala eta Irungo Udala ez diren beste erakunde batzuek dirulaguntza gisa jasotako zenbatekoaren osaera honako hau da:

Las transacciones se realizan en condiciones de mercado, siendo los plazos de reembolso y pago de las cuentas a cobrar y a pagar similares a los de las operaciones con otros proveedores de la Sociedad.

Con fecha 3 de junio de 2019, el Ayuntamiento de Irun le concedió un préstamo por importe de 500.000 euros, con un plazo de devolución máximo de 12 meses y sin intereses, para hacer frente a las necesidades de tesorería. Desde dicha fecha, se ha venido concediendo anualmente, habiendo sido en junio de 2024, cuando se ha vuelto a conceder, y en las mismas condiciones, un préstamo por importe de 500.000€. A 31 de diciembre de 2025 el saldo dispuesto asciende 150.000 euros.

b) Resto de subvenciones a la explotación recibidas-

Al 31 de diciembre de 2025 la composición del importe recibido en concepto de subvenciones por parte de otras entidades que no son ni el Ayuntamiento de Hondarribia ni el Ayuntamiento de Irun es el siguiente:

Konzeptua -Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa Importe	2025/12/31 31/12/2025
Bidasoa Txingudi Patzuergoa - Consorcio Transfronterizo Bidasoa Txingudi	318.369,30	
Gipuzkoako Foru Aldundia - Diputación Foral de Guipúzcoa	357.006,65	
Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco	83.016,00	
Garapen	8.014,60	
Lanbide	233.764,76	
Ministerio Economía y Hacienda	52.873,44	
Guztira - Total	1.053.044,75	









c) Negozio-zifren banaketa -

2025ko ekitaldian, jarduera arruntaren negozio-zifren zenbateko garbia ia osorik egin da Gipuzkoan.

c) Distribución de la Cifra de Negocios-

Durante el ejercicio 2025, prácticamente la totalidad del importe neto de la cifra de negocios correspondiente a la actividad ordinaria se ha realizado en Guipúzcoa.

d) Gastuen xehetasuna -

Hau da "Hornikuntzen" eta "Gizarte-kargen" kontu-sailaren xehetasuna:

d) Detalle de Gastos-

El detalle de la partida de "Aprovisionamientos" y "Cargas sociales" es el siguiente:

Konzeptuak - Concepto	Eurotan-Euros	
	Zenbatekoa	Zenbatekoa
	Importe	Importe
	2025/12/31	2024/12/31
	31/12/2025	31/12/2024
<i>Salgaien kontsumoa - Consumo de mercaderías</i>	358,89	7.701,80
a) Erosketak - Compras	358,89	7.701,80
<i>Lahengaien eta beste materia kontsumgarrien kontsumoa.</i>		
<i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	26.477,41	13.556,02
b) Erosketak - Compras	26.477,41	13.556,02
<i>Trabajos realizados por otras empresas</i>	784.046,97	864.953,64
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak - Trabajos realizados por otras empresas	784.046,97	864.953,64
<i>Gizarte kargak - Cargas Sociales</i>	527.978,79	559.726,67
a) Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzak - Seguridad Social a cargo de la empresa	498.297,18	534.787,14
b) Pentsioetarako ekarpenak eta zuzkidurak - Aportaciones y dotaciones para pensiones	9.941,96	9.979,91
c) Bestelako gastu sozialak - Otros gastos sociales	19.739,65	14.959,62

e) Batez besteko langile kopurua-

Hau da 2025ko eta 2024ko ekitaldietako batez besteko langile kopurua, kategorien eta sexuaren arabera banatuta:

e) Plantilla Media-

El número medio de empleados correspondiente a los ejercicios 2025 y 2024, distribuido por categorías y sexo, ha sido el siguiente:

Kategoria - Categoría	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	2025	2024	2025	2024	2025	2024
Zuzendari Gerentea - Directora Gerente	0,00	0,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Arloko koordinatzaileak - Coordinadores de área	0,00	0,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Saileko Zuzendari Arduradunak - Directivo/as y responsables de departamento	0,00	0,26	6,00	5,74	6,00	6,00
Sektore erantzukizuneko goi-mailako teknikaria Técnico Superior responsabilidad sectorial	0,00	0,73	3,67	2,94	3,67	3,00
Goi-mailako Teknikaria - Técnico Superior	2,20	2,00	6,11	6,66	8,31	8,66
Erdi-mailako Teknikaria - Técnico Medio	2,55	2,01	4,01	4,48	6,56	6,49
Erantzukizun funtzionaleko Administrazioa - Administrativo responsabilidad funcional	-	-	2,64	2,00	2,64	2,00
Administrariak - Administrativos	-	-	5,99	6,47	5,99	6,47
Turismo Informatzaileak - Informador/a turismo	1,67	1,67	-	-	1,67	1,67
Administrari Laguntzaileak - Auxiliares administrativos/ turismo	-	-	0,39	0,88	0,39	0,88
Guztira - Total	6,42	6,67	30,81	31,17	37,27	37,89

Sozietateko langileen ordainsariek % 0,5eko igoera izan dute 2025eko ekitaldian, 2024ko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko, dagokion Estatuko araudia aplikatuz.

Horrez gain, 2025eko ekitaldiko ordainsarien % 2,5eko igoerari dagokion eragina erregistratu da. Igoera hori 2026ko ekitaldia itxi ondoren onartu zen, sektore publikoko ordainsarien arloko Estatuko araudia aplikatuz.

Bestalde, 2018. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren uztailaren 3ko 6/2018 Legearen 18.3. artikuluan ezarritakoaren arabera, sozietateek enplegurako pentsio-planetarako ekarpenak edo erretiratze-gorabeheraren estaldura borte hartuko duten aseguru kolektiboen kontratua egin ahal izango dute, baldin eta plan edo aseguru-kontratu horiek 2011 ko abenduaren 31 baino lehen izenpetu baziren, eta soldata-masa handitzen ez bada, Lege horrek ezarritako baldintzetan. 2025ko ekitaldian Sozietateak egindako ekarpenen guztizkoa 9.941,96 eurokoa izan da.

f) Kanpoko zerbitzuak-

Erantsitako 2025ko eta 2024ko abenduaren 31ean amaitutako urteko ekitaldien galera eta irabazien kontuko "Bestelako ustiapengastuak" epigrafearen kontu honetako kontzeptu bidezko xehetasuna ondoren erakutsitakoa da:

Las retribuciones del personal de la Sociedad han experimentado un incremento del 0,5% durante el ejercicio 2025 respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2024, en aplicación de la normativa estatal correspondiente.

Adicionalmente, se ha registrado el impacto correspondiente a un incremento retributivo del 2,5% referido al ejercicio 2025, aprobado con posterioridad al cierre en el ejercicio 2026, en aplicación de la normativa estatal en materia de retribuciones del sector público.

Por otro lado, de acuerdo con lo establecido por el artículo 18.3 de la Ley 6/2018, de 3 de julio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2018, las sociedades podrán realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contrato de seguros colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, siempre que los citados planes o contratos de seguro hubieran sido suscritos con anterioridad al 31 de diciembre de 2011, y siempre que no se produzca incremento de la masa salarial, en los términos que establece la citada Ley. El total de aportaciones efectuadas por la Sociedad en el ejercicio 2025 ha ascendido a 9.979,91 euros.

f) Servicios exteriores-

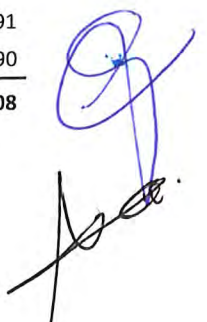
El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias de los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2025 y 2024 adjunta se muestra a continuación:

Kontzeptua – Concepto	Eurotan-Euros-	
	Zenbatekoa Importe 2025/12/31 31/12/2025	Zenbatekoa Importe 2024/12/31 31/12/2024
Errentamenduak eta kanonak --Arrendamientos y cánones	85.717,09	39.752,25
Konponketak eta kontserbazioa - Reparaciones y conservaciones	86.411,72	69.997,05
Zerbitzu profesional independenteak- Servicios profesionales independientes	11.894,37	32.359,87
Garraioak- Elementos de transporte	1.692,28	1.631,95
Aseguru-sariak - Primas de seguros	16.074,54	18.332,89
Bankuko zerbitzuak eta antzekoak - Servicios bancarios y similares	342,83	339,34
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak - Publicidad, propaganda y relaciones públicas	26.040,65	21.765,92
HornidurakSuministros	37.388,89	46.179,91
Beste zerbitzu batzuk - Otros servicios	229.806,74	227.673,90
Guztira - Total	495.369,11	458.033,08










g) Bestelako informazioa-

Ikuskariak 2025eko ekitaldian emandako enpresa-zerbitzuen kontzeptuengatik sortu beharreko zerbitzu-sarien zenbatekoa 2.500 eurokoa izango da, BEZa kanpo.

g) Otra Información-

El importe de los honorarios previstos a devengar por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor sobre el ejercicioe 2025, ascenderán a 2.500 euros, IVA no incluido.

(14) Administrazio ordainsariak-

Organoarentzako

Sozietataren Administrazaille izateak ez du ordainsaririk eragiten, eta, horrenbestez, ez da kontzeptu ondoriozko gasturik erregistratu.

Bestalde, Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideei ez zaie aurrerakinik eman, ezta inolako krediturik edo bestelako onurarik ere.

2025ko ekitaldian, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute ohiko trafikoaz bestelak eragiketarik egin, edo merkatuko baldintzez bestelako baldintzetan eragiketarik egin, ez Sozitatearekin, ez taldeko Sozietateekin.

Administrazailleek Sozietateari jakinari diotenez, ez dute partaidetzarik Sozietatearen helburu soziala den jarduera mota bera, antzekoa edo osagarria duten bestelako sozietateen kapitalean.

Horrez gain, Administrazio Kontseiluko kideek berretsi dute ez dutela kargurik edo fiuntziorik betetzen Sozietatearen helburu soziala den jarduera mota bera, antzekoa edo osagarria duten beste sozietateetan, eta ez dihardutela ez berez kontura, ezta hirugarrenen kontura ere, Sozietatearen helburu soziala den jarduera mota berean, antzekoan edo osagarrian.

(15) Bitarteko propio betekizuna betetzea-

pertsonifikatuaren

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 9ko 9/2017 Legearen 32.2 artikulua, besteak beste, ezartzen du botere esleitzailuek (Irungo Udalak eta Hondarribiko Udalak) bitarteko propio pertsonifikatuei (sozietatea) egindako enkarguek, bitarteko propio pertsonifikatutzat hartzeko,

(14) Retribuciones al Órgano de Administración-

Ser Administrador de la Sociedad no implica retribución alguna y, por consiguiente, no se ha registrado ningún gasto por este concepto.

Por otra parte, no se han efectuado anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas a los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad.

Durante el ejercicio 2025, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Los Administradores han comunicado a la Sociedad que no poseen participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad.

Adicionalmente, los Administradores han confirmado que no ejercen cargo o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad ni realizan por cuenta propia o ajena, el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

(15) Cumplimiento de requisito de medio propio personificado-

En cumplimiento de la Ley 9/2017, de 9 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en su artículo 32.2, establece entre otros requisitos, que los encargos de los poderes adjudicadores (Ayuntamiento de Irún y Ayuntamiento de Hondarribia) a medios propios personificados (La









sozietatearen jardueren % 80tik gorako bolumena izan behar dutela, eta hori guztia enkargua formalizatu aurreko hiru ekitaldiei dagokienez.

Sozietatearen kasuan, ekitaldi-itxieran negozio-bolumenaren gaineko kudeaketa-enkarguaren ratioa, SPKLk adierazitako baldintzetan, % 99 da.

Sociedad) para ser considerada medio propio personificado han de constituir un volumen mayor del 80% de las actividades de la sociedad, y todo ello referido a los tres ejercicios anteriores al de formalización del encargo.

En el caso de la sociedad el ratio encargo de gestión sobre volumen de negocio al cierre del ejercicio, en los términos señalados por la LCSP, asciende a un 99%

Negozio-bolumena (batez bestekoa) - Volumen de negocios (promedio)
Enkarguak (batez bestekoa) - Encargos (promedio)

3.067.193,12
3.030.787,06

(16) Itxieraren ondorengo gertakariak-

2025ko abenduaren 31tik urteko kontu horiek formulatu diren egunera arte, ez da gertatu urteko kontu horien edukia handitzea edo aldatzea eskatzen duen gertakari garrantzitsu gehigarririk.

(17) Ingurumenari buruzko informazioa-

2025ko ekialdian Sozietateak ez du inbertsiorik egin, ez ditu ingurumen-arloko gastuak eragin, eta ez du horretako proiekturik.

2025ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du inolako hornidurarik erreistratu sor daitezkeen ingurumen-arrieskuetarako, administratzaileen ustez ez baitago sor daitezkeen auziekin, kalte-ordainekin nahiz bestelako kontzeptuekin lotuko den kontingentzia garrantzitsurik.

Sozietateak ez du ekitaldi horietan ingurumenarekin lotzen den diru-laguntzarik jaso edo diru-sarrerik izan.

(18) Berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa-

Sozietateak ez du berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubiderik.

(15) Hechos posteriores al cierre-

Desde el 31 de diciembre de 2025 y hasta la fecha de formulación de estas cuentas anuales, no se han producido hechos relevantes adicionales que requieran la ampliación o modificación del contenido de estas cuentas anuales.

(16) Información sobre Medio Ambiente-

La Sociedad no ha realizado en el ejercicio 2025 inversiones ni ha incurrido en gastos de naturaleza medioambiental, ni tiene proyectos de esa naturaleza.

Al 31 de diciembre de 2025, la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

La Sociedad no ha recibido durante los mencionados ejercicios subvenciones ni ingresos relacionados con el medioambiente.

(17) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero-

La Sociedad no dispone de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.












(19) Hornitzaileei egindako ordainketa-atzerapenei buruzko informazioa-

Hornitzaileei ordaintzeko batz besteko aldiari buruzko informazioa. Hirugarren xedapen gejigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legeraren "Informazio bettebeharra":

(18) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores

Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio:

	2025	2024
	Egunak Días	Egunak Días
PMP	36,47	25,12
Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas	26,60	25,12
Ordaintzeko dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago	101,99	25,09
	Eurotan - Euros	
	Zenbatekoa Importe	Zenbatekoa Importe
Egindako ordainketak guztia Total pagos realizados	1.302.970,35	1.166.835,44
Egiteko dauden ordainketak guztia Total pagos pendientes	196.315,37	284.841,19

2025eko ekitaldiari dagokion hornitzaileei ordaintzeko batez besteko aldia kalkulatzeko, taldeko enprekin 63.993,05 euroko saldoak sartzen dira, zerbitzuen barne-hitzarmen baten araberrako merkataritza-eragiketetatik eratorritakoak.

Eragiketa horiek likidazio-ezaugarri espezifikoak dituzte, barneko konpentsazio- eta doikuntza-mekanismoetan oinarrituta, eta, beraz, ez dute ordainketa konbentzionalen egutegirik betetzen, eta ez diete kanpoko hornitzaileei ordaintzeko ohiko baldintzei erantzuten.

Ondorioz, horiek sartzeak batez besteko ordainketa-aldiaren kalkulua desitxuratzen du.

Saldo horiek alde batera utzita, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2025eko ekitaldian ordaintzeke dauden eragiketen ratioa 25,71 eta 16,99 egunekoak izango lirateke, hurrenez hurren, eta egokiago islatuko lukete sozietatearen merkataritza-ordainketen errealitatea.

En el cálculo del periodo medio de pago a proveedores correspondiente al ejercicio 2025 se incluyen saldos con empresas del grupo por importe de 63.993,05 euros, derivados de operaciones comerciales en virtud de un convenio interno de servicios.

Estas operaciones presentan características específicas de liquidación, basadas en mecanismos de compensación y ajuste interno, por lo que no siguen un calendario de pagos convencional ni responden a las condiciones habituales de pago a proveedores externos.

En consecuencia, su inclusión distorsiona el cálculo del periodo medio de pago.

Excluyendo dichos saldos, el periodo medio de pago a proveedores y el ratio de operaciones pendientes de pago del ejercicio 2025 ascenderían a 25,71 días y 16,99 días, respectivamente, reflejando de forma más adecuada la realidad de los pagos comerciales de la Sociedad.

Chart 23

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Berankortasunari buruzko araudian ezarritako gehienekoa baino epe laburragoan ordaindutako fakturen kopurua eta moneta-bolumena, eta faktura-kopuru osoaren eta hornitzaileei egindako ordainketen guztizko diruaren gaineko ehunekoa honako hauek dira:

El volumen monetario y número de facturas pagadas en un período inferior a máximo establecido en la normativa de morosidad y el porcentaje que suponen sobre el número total de facturas y sobre el total monetario de los pagos a los proveedores es el siguiente:

Ezarritako gehienekoa (30 egun) baino aldi laburragoan ordaindutako fakturak
Facturas pagadas en periodo inferior al máximo establecido (30 días)

	<u>Eurotan - Euros</u>	<u>Eurotan - Euros</u>
	<u>2.025</u>	<u>2.024</u>
Moneta-bolumena - Volumen monetario	939.847,95	819.587,86
N Faktura-kopurua - Número de facturas	693	735
Hornitzaileei egindako ordainketen guztizko diruaren gaineko % -a % sobre total monetario de los pagos a proveedores	72,13%	70,24%
Hornitzaileei egindako ordainketa guztien gaineko % % sobre total de fras. de los pagos a proveedores	64,47%	72,56%








EVA FERNANDEZ TOLOSA, 15251213M ZAN ZENBAKIAREKIN, ETA HELBDE SOZIALA IRUNEN DUEN ETA A-20421053 IFK ZENBAKIA DUEN "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA-BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A." ERAKUNDEAREN ADMINISTRAZIO KONTSEILUKO IDAZKARI NAIZEN ALDETIK HONAKOA.

EVA FERNÁNDEZ TOLOSA CON DNI Nº 15251213M, SECRETARIA DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA SOCIEDAD "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA-BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A.", CON DOMICILIO SOCIAL EN IRÚN (GIPUZKOA) Y CON CIF A-20421053.

ZIURTATZEN DUT:

2026ko martxoaren 30 den gaurko bileran Kontseiluak "AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA- BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A." Sozietatearen 2025eko ekitaldiari dagokion Urteko Kontuen testua eredu ofizialetan jasotzen dela, Balantzeari, Galera eta Irabazien Kontuei, Ondare Garbiko Aldaketen Eogerari, Esku-diruen Fluxu Egoerari eta Memoriari dagokienean, eta bi aldetatik idatzitako paper arrunteko aurreko 47 folioetan agertzen dela. Eta hori hala dela frogatzeko nire sinadura bidez ziurtatzen dut.

Hala berresten dute Kontseilariak, Kapital Sozietateen Legeraren 256. Artikuluan aurreikusitakoa betez sinatuta.

CERTIFICO:

Que el texto de las Cuentas Anuales correspondientes al ejercicio 2025 de la Sociedad AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA- BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA, S.A. que ha formulado el Consejo en su sesión de hoy, 30 de Marzo de 2026, es el contenido en los modelos oficiales en cuanto al Balance, Cuentas de Pérdidas y Ganancias, Estado de Cambios en el Patrimonio Neto, Estado de Flujos de Efectivo y Memoria en los precedentes 47 páginas de papel común por doble cara y para fehaciencia han sido adverbados con mi firma.

Así lo ratifican los Consejeros quienes firman en cumplimiento de lo previsto en el artículo 253 de la Ley de Sociedades de Capital.



Sin.: Nuria Alzaga Martínez
Presidente/Presidente



Sin.: Estiú Urtizberea Sorzabal
Presidenteordea/Vicepresidenta



Sin.: Sergio Javier Alzaga
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Mª Teresa Cortina Crespo
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Oihana Briones Aramendi
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Thania Pazos Gonzalo
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Carlota Sanz Martínez
Batordekidea/Vocal

Sin.: Gonzalo Carrión Insausti
Batordekidea/Vocal

Sin.: Garoa Lekuona Izeta
Batordekidea/Vocal

Sin.: Eva María Fernández Tolosa
Idazkaria/Secretaria

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A.
AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

**KUDEAKETA TXOSTENA, 2025KO ABENDUAREN 31N
AMAITUTAKO URTEKO EKITALDIARI DAGOKIONA**

2025ko ekitaldia amaitzean, sozietatearen kudeaketa-txostena eta jarduera-memoria aurkeztu dira.

Bidasoa bizirik Irun eta Hondarribiko udalen garapen ekonomiko eta sozialerako sozietatearen jarduerari dagokionez, honako datu hauek nabarmendu behar ditugu:

- Ekintzaitzarekin lotutako zerbitzuei dagokienez, ekitaldi honetan, ekintzaitza-prozesuaren etapetan ekintzaileei tutoretza eta laguntza emateko lanetan, 870 kontsulta egin zaizkie 425 ekintzatzaileri eta 198 enpresari lehen jarduera-urteetan. Era berean, enpresak sortzeko 69 bideragarritasun-plan egin dira, finantzaketarako sarbidea erraztuz eta haien proiektuak indartuz. Eskualdeko lanbide-heziketako zentroetan ekintzaitza sortzaile, jasangarri eta teknologikoa sustatzeko programak 326 gazte hartu ditu.

Ekintzaileak eta enpresa berriak gaitzeko Enprende programan, asteazkenetan, 60 pertsonak parte hartu dute 8 saiotan. SPRI-Enpresa Digitalarekin lankidetzan, inplantalariak izeneko aholkularitza teknologikoko 8 talde-saio eta 18 banakako saio eman dira, eta guztira 54 pertsona izan dira. Era berean, ekintzaitza-gaitasunak indartzeko lan egin da Eguerdia on Topaketan bidez, 27 enpresa berriekin.

- Enpresei zuzendutako programak hasierako plangintzaren arabera garatu dira. Enpresen lehiakortasuna hobetzen laguntzeko programan, 56 enpresarekin lan egin da, eta horiekin 12 hausnarketa estrategiko berri egin dira, dagozkien ekintza-planekin, eta aurreko edizioetako enpresekin egindako jarraipen-txostenak. Programa honen bidez, enpresei aukera berriak eta proiektu berriak detektatzen laguntzen zaie, inguruan sortzen diren aldaketei eta erronkei aurre egin ahal izateko.

**INFORME DE GESTION CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2025**

Al finalizar el ejercicio 2025, se presenta el informe de gestión y memoria de actividad de la sociedad.

En relación a la actividad de Bidasoa activa, sociedad de desarrollo económico y social de los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, podemos destacar los siguientes datos:

- En lo relativo a los servicios relacionados con emprendizaje, este ejercicio en labores de tutorización y acompañamiento a emprendedores en las diferentes etapas del proceso emprendedor, se han atendido 870 consultas a 425 personas emprendedoras y 198 empresas en sus primeros años de actividad. Se han elaborado, asimismo, 69 planes de viabilidad para la creación de empresas, facilitando con ello el acceso a la financiación y el fortalecimiento de sus proyectos. El programa de fomento del emprendimiento creativo, sostenible y tecnológico en los centros de formación profesional de la comarca ha alcanzado a 326 jóvenes.

En el programa Enprende en miércoles de capacitación de personas emprendedoras y nuevas empresas, han participado 60 personas en 8 sesiones. Se ha impartido 8 sesiones grupales de asesoramiento tecnológico inplantalariak y 18 individuales en colaboración con la SPRI-Enpresa Digitala, alcanzando a 54 personas en total. Asimismo, se ha trabajado en fortalecimiento de las capacidades emprendedoras través de Eguerdia on Topaketak con 27 nuevas empresas.

- Los programas dirigidos a empresas se han desarrollado según la planificación inicial. En el programa de acompañamiento a la mejora competitiva de las empresas, se ha trabajado con 56 empresas, con las que se han realizado 12 nuevas reflexiones estratégicas con sus respectivos planes de acción y sus informes de seguimiento con las empresas de ediciones anteriores. A través de este programa se ayuda a las empresas a detectar nuevas oportunidades, nuevos proyectos que les permitan afrontar los cambios y retos que van surgiendo a su alrededor.

Industria-arloko 10 enpresak parte hartzen duten "Lantalde industrial" proiektuarekin jarraitu da.

Informazio- eta aholkularitza-zerbitzuari dagokionez, 50 enpresari eman zaie arreta.

- Enpleguaren, orientazioaren eta prestakuntzaren eremuan, Etorkizuneko Lanbideen Espazioko 3.140 pertsonari eman zaie arreta, eta 358 pertsonarekin banakako prestakuntza-prozesuak garatu dira. Halaber, 30 talde-tailer egin dira, lana orientatzeko eta bilatzeko, eta 265 pertsonak parte hartu dute; horietatik % 71 emakumeak izan dira eta % 29 gizonak. Prestakuntzari dagokionez, enplegurako 36 prestakuntza-ikastaro eman dira, eta horietan 288 pertsonak parte hartu dute (% 65,28 emakumeak eta % 34,72 gizonak).

Enplegurako Orientazio Zerbitzuan, banakako prozesuak garatu ditugu 605 pertsonarekin, % 60 emakumeak eta % 40 gizonak. Eta laneratze-ehunekoa, urtearen amaieran, % 47,26koa izan da.

Pertsonen arreta aurretiko hitzorduaren bidez baino ez zaie ematen.

Enplegu Zentroan 128 pertsona sartu dira, % 56 gizonak eta % 44 emakumeak, eta 772 aldiz eta 878,35 orduz erabili dute.

Oro har, ibilbide indibidualizatuetan parte hartu duten pertsona guztietatik, % 60 emakumeak dira eta % 40 gizonak, Espazioaren edo Lanbideren orientazio-zerbitzuaren bidez.

Lan-bitartekaritzako zerbitzuari dagokionez, 101 lan-eskaintza kudeatu ditugu, eta 89 kontratazio zenbatu ditugu.

Enpleguaren XXXII. Asteaz, maiatzaren 43 enpresak parte hartu zuten, 171 enplegu-eskaintzarekin eta 443 lanposturekin.

Eskaintako zerbitzuekiko gogobetetze-indize orokorra altua da beste urtebetez.

Mugaz gaindiko I. Lanean azokari dagokionez, 48 enpresak hartu zuten parte, eta 400 lanpostu eskatu zituzten 182 lan-eskaintzaren bidez. Nabarmenezkoa da Azokan parte hartu zuten Frantziako erakundearen kopurua, % 21era iritsi baitziren.

Halaber, Lanbideren Enplegua Sustatzeko Programaren kudeaketa garatu dugu (ALPES, 2025eko ekitaldiko enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen

Ha continuado el proyecto, "Lantalde industrial" en el que participan 10 empresas industriales

Con respecto al servicio de información y consultoría se ha atendido a 50 empresas.

- En el ámbito del empleo, orientación y formación se ha atendido a 3.140 personas de en El Espacio de Profesiones con Futuro, se han desarrollado procesos individualizados de formación con 358 personas. Asimismo, se han desarrollado 30 talleres grupales de orientación y búsqueda de empleo, en los que han participado 265 personas, 71% mujeres y 29% hombres. Respecto a la formación, se han impartido 36 cursos de formación para el empleo en los que han participado 288 personas (65,28% mujeres y 34,72% hombres).

En el servicio de Orientación para el empleo, hemos desarrollado procesos individualizados con 605 personas, un 60% mujeres y un 40% hombres. Y el porcentaje de inserción al finalizar el año ha sido del 47,26 %.

Se sigue atendiendo a las personas sólo a través de cita previa.

El Centro de Empleo se han incorporado 128 personas, un 56% hombres y un 44% mujeres, que han utilizado el recurso en 772 ocasiones y 878,35 horas de uso.

A nivel general, del total de personas que han participado en itinerarios individualizados, bien a través de El Espacio o del servicio de Orientación de Lanbide, el 60 % son mujeres y el 40 % son hombres.

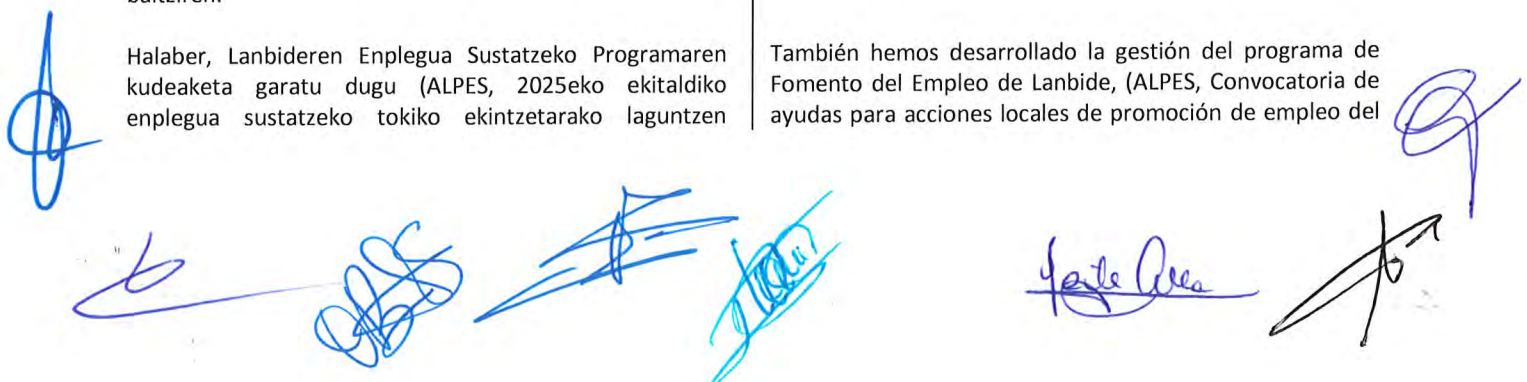
En cuanto al servicio de intermediación laboral, hemos gestionado 101 ofertas de empleo, contabilizándose 89 contrataciones.

En la XXXII Semana del empleo celebrada en mayo participaron 43 empresas con 171 ofertas de empleo y 443 puestos.

El índice de satisfacción general respecto a los servicios ofertados se mantiene alto un año más.

En cuanto a la I Feria transfronteriza Lanean, participaron 48 empresas, demandando 400 puestos de trabajo a través de 182 ofertas de empleo. Destaca el número de entidades francesas que participaron en la Feria, llegando al 21%.

También hemos desarrollado la gestión del programa de Fomento del Empleo de Lanbide, (ALPES, Convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo del



deialdia eta GEL, toki-erakundeek gazteak kontratatzeko laguntzak), Irun eta Hondarribiko udalena, eta 58 postutarako 28 hautaketa-prozesu egin ditugu; horien bidez, bi herrietako 53 pertsona kontratatu dira.

Lanekoak ez diren prestakuntza-praktikei dagokienez, 31 hitzarmen kudeatu dira eskualdeko enpresekin, eta horietan % 61ek emakumeek eta % 39k gizonek parte hartu dute.

- Turismo-jardueraren ikuspegitik, 2025a oso urte ona izan da okupazioei eta sektoreko dinamismoari dagokienez. 55.663 kontsultari erantzun zaie Bidasoa bizirikeko hiru turismo-informazioko guneetan, eta asko ugaritu dira web-oriaren bidez egindako kontsultak: 127.363 puntu lortu dira.

www.visithondarribairun.com plataformak 14.588 fans ditu.

- Bidasoko Hiri Behatokia guztiz berritu da 2025ean, eta eskualdeko ekonomiaren bilakaeraren berri ematen jarraitu du. Egitura berri hori modu antolatuagoan eta eraginkorragoan antolatu da nabigazioa eta informaziorako sarbidea hobetzeko. GJHei (Garapen Jasangarrirako Helburuak) buruzko modulu espezifiko berrian lan egin da, bai eta buletineta harpidetzeko aukeran ere, aldizka informazio eguneratua jaso ahal izateko.

Adierazle giltzarriak hileroko eguneratzen jarraitu da, lan-merkatuaren hileroko buletinak egin dira eta Behatokiaren 8 arlo tematikoei lotutako dokumentu interesgarriak zabaldu dira.

2025ean, lankidetzak publiko-pribatua eta erakundearteko lankidetzak eta politikak eta jarduerak diseinatzeko eta ezartzeko berrikuntza ardatz nagusiak izan dira Bidasoa biziriken, eta ardatz horiek gidatu dituzte Irungo Udalarekin eta Hondarribiko Udalarekin egindako kudeaketa-enkarguen eta -planen babesean egindako ekintzak.

2022az geroztik, gizarteak Garapen Jasangarrirako Helburuekin lerrokatuta du bere jardura, gure ekarpena hobetzeko eta 2030 Agendaren eskakizunekin bat egiteko. Ildo horretan, Euskadiko 2030 Agendaren esparruan, "Konpromisoa" oinarritzko kategorian aintzatetsi gaituzte.

2025ean, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruko zenbait proiektu amaitu izana nabarmendu da.

ejercicio 2025 y GEL, Ayudas para la contratación de personas jóvenes por entidades locales) de los ayuntamientos de Irun y Hondarribia, realizando 28 procesos de selección para 58 puestos, a través de los que se han contratado 53 personas de ambas localidades.

En cuanto a las prácticas formativas no laborales, se han gestionado 31 convenios con empresas de la comarca en los que han participado un 61% mujeres y un 39% hombres.

- Desde el punto de vista de la actividad turística, 2025 ha sido un muy buen año en cuanto a ocupaciones y dinamismo en el sector. Se han atendido 55.663 consultas en los tres puntos de información turística de Bidasoa activa y ha habido un incremento muy grande en las consultas a través de la página web alcanzado la cifra de 127.363.

La plataforma www.visithondarribairun.com cuenta con 14.588 fans.

- El Observatorio Urbano del Bidasoa se ha renovado completamente en el año 2025 y ha seguido informando de la evolución de la economía en la comarca. Esta nueva estructura se ha organizado para mejorar la navegación y el acceso a la información de manera más organizada y eficiente. Se ha trabajado en el nuevo módulo específico sobre los ODS (Objetivos de Desarrollo sostenible) y en la posibilidad de suscripción a boletines permitiendo recibir información actualizada de manera periódica.

Se ha seguido actualizando mensualmente los indicadores clave, elaborando los boletines mensuales del mercado de trabajo y se ha hecho la difusión de documentos de interés vinculados a las 8 áreas temáticas del Observatorio.

La colaboración público-privada e interinstitucional y la innovación en el diseño e implementación de políticas y actividades han seguido siendo en 2025 en Bidasoa activa ejes principales que han guiado las acciones realizadas al amparo de las encargos y planes de gestión con el Ayuntamiento de Irun y con el Ayuntamiento de Hondarribia.

Desde 2022 la sociedad tiene alineada su actividad a los Objetivos de Desarrollo Sostenible con el propósito de mejorar nuestra contribución y alineamiento con los requerimientos de la Agenda 2030. En esta línea en el marco de la Agenda 2030 de Euskadi, hemos sido reconocidos en la categoría básica de "Konpromisoa".

En 2025 han finalizado los proyectos enmarcados en Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, estrategia del



Estrategia hori Gobernuak hartu du bere gain, erreformen eta inbertsioen bidez, COVID-19aren krisiak eragindako kalteak konpontzeko Europak bideratutako funtsak bideratzeko. Ildo horretan, nabarmentzekoa da oraindik ere gizarteak betetzen duen rola, Bidasoa bizirik barne hartzen duen eskualdeko Udalen eta Sozietate Publikoen aldetik hainbat ekimenetara eta sortu diren deialdietara aurkez daitezkeen proiektuen koordinatzaile eta sustatzaile gisa. Proiektuak aurkezteari dagokionez, alde zuzenetik lan egin da, estrategikoak eta finantzaketa-aukera errealek dituztenak identifikatuz eta lehenetsiz, deialdietan baldintza zorrotzak bete ditzaketenak administrazio-baldintzei, epeei eta abarri dagokionez.

Ekitaldi hau proaktiboa izaten jarraitu dugu enpresei eta enpleguari laguntzeko eskumena duten erakundeetatik datozen ekintzetan eta deialdietan, bitarteko eragile gisa gure lurraldera beren politikak hurbiltzeko eta egokitzeko. Era berean, garrantzitsua izan da gure eginkizuna, hau da, gure enpresen, ekintzaileen eta enplegua bilatzen edo hobetzen ari diren pertsonen behar zehatzak erakunde horietara helaraztea, beren programak hautemandako benetako beharrianera egokitzeko eta beren programa eta ekintzetan kontuan hartzeko.

2025eko ekitaldi honetan, Enpleguaren Euskal Legearen garapenaren esparruan Enplegu eta Tokiko Garapeneko Plan Pilotua abian jartzeko hautatutako eskualdeetako bat izatea nabarmendu behar da. 2025eko ekainetik abendura bitartean, diagnostiko sozioekonomikoa eta enplegu osoa da, 2026ko lehen hiruhilekoan Bidasoko (Irun eta Hondarribia) enplegu eta tokiko garapeneko plana gidatuko duten helburuak, jarduerak eta estrategiak zehazteko oinarriak ezarri.

Ekonomia-ehunari laguntzeko eremuan, industria-enpresetan eraldaketa digitala laguntzeko programarekin jarraitzen dugu, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dugun hitzarmenaren bidez, eta, era berean, enpresek batera jarraitzen dugu beren berrikuntza-prozesuetan, SPRIk eta Innobasque bultzatutako Hazinnova "berrikuntzarako sarrera-atea" programaren bidez. Programa horretan, Hazinnova agente gisa parte hartzen dugu eskualdean. Ekonomia zirkularraren lan-ildoari dagokionez, 11 enpresarekin batera jarraitu da karbono-aztarna kalkulatzeko eta murrizteko planari buruzko programa.

Urteko beste mugarri garrantzitsu bat Krea Bidasoa azoka izan da, ezarritako helburuak bete zituela ziurtatu baitezakegu. 400 pertsona baino gehiago bertaratu ziren: enpresak, ekintzaileak, erakunde publiko eta pribatuak, unibertsitatea eta eskualdeko prestakuntza-zentroak.

Gobierno para canalizar los fondos destinados por Europa a reparar los daños provocados por la crisis del COVID-19, a través de reformas e inversiones. En este sentido sigue siendo destacable el rol ejercido por la Sociedad como coordinador e impulsor de los proyectos que, por parte de los Ayuntamientos, Sociedades Públicas de la comarca en la que se incluye la propia Bidasoa activa pudieran ser presentados a las diferentes iniciativas, convocatorias que han ido surgiendo. Se ha trabajado de manera anticipativa con respecto a la presentación de proyectos, identificando, priorizando aquellos estratégicos y con posibilidades reales de financiación y que pudieran cumplir con los exigentes términos exigido en las diversas convocatorias en cuanto a requisitos administrativos, plazos, etc.

Este ejercicio hemos continuado siendo proactivos en las acciones y convocatorias que emanan de las instituciones competentes en materia de apoyo a empresas y empleo para, como agente intermedio, acercar y adaptar a nuestro territorio sus políticas. Asimismo, ha sido importante nuestro rol de hacer llegar las necesidades concretas de nuestras empresas, emprendedores/as y personas en búsqueda o mejora de empleo a las citadas instituciones para la adaptación de sus programas a la necesidad real detectada y que sea tenida en cuenta en sus programas y acciones.

En este ejercicio 2025 uno de los hitos a destacar es haber sido una de las comarcas seleccionadas para la puesta en marcha de lo Planes Piloto de Empleo y Desarrollo Local en el marco del desarrollo de la Ley Vasca de Empleo. Durante el período junio-diciembre de 2025, se ha completado la elaboración del Diagnóstico socioeconómico y de empleo, sentando las bases para la definición de los objetivos, líneas de actuación y estrategias que guiarán el Plan de empleo y desarrollo local de Bidasoa (Irun y Hondarribia) a desarrollar en el primer trimestre de 2026.

En el ámbito de acompañamiento a tejido económico continuamos con el programa de apoyo a la transformación digital en las empresas industriales a través del convenio que tenemos con de Diputación Foral de Gipuzkoa y asimismo continuamos acompañado a las empresas en sus procesos de innovación a través del programa Hazinnova "puerta de entrada a la innovación" impulsado por SPRI e Innobasque en el que participamos como Agente Hazinnova en la Comarca. En cuanto a la línea de trabajo de economía circular, se ha continuado junto a 11 empresas el programa sobre el cálculo y plan de reducción de la huella de carbono.

Otro hito importante en el año ha sido la edición de la Feria Krea Bidasoa que podemos asegurar que cumplió con los objetivos establecidos. Asistieron más de 400 personas entre empresas, personas emprendedoras, organismos públicos y privados, universidad y centros de formación de

23

ad

g

Integrito

Ekintzailetzari emandako laguntzak funtsezko ardatza izaten jarraitzen du Agentzian. Ekitaldi honetan, enpresa berrien beharretatik oso gertu egon gara, terminoaren zentzu zabalean lagunduz... azken batean, haien beharrak entzunez eta ahal dugun neurrian bide emanaz, bai neurri zehatzak ezarri, bai erakunde edo erakunde eskudunei helaraziz. Ekitaldi honetan sendotu egin da Bic Gipuzkoarekin ekintzailetzari laguntzeko programa bateratua, Bic Gunea izenekoa. Aurreikusitako tailerrak eta aurreikusitako ekintzak egin ditu.

Ekitaldi honetan, Eguerdin on Topaketak programarekin jarraitzeaz gain, ekintzailetza-gaitasunak indartzeko helburuarekin gure enpresa-zentroetan eta gero eta gehiago sortzen ari diren enpresetan kokatutako enpresen sareari zuzenduta, Sendotu programa abiarazi dugu, enpresak sendotzen eta profesionalizatzen laguntzeko.

Enpleguaren esparruan, enpleguarekin eta enpresa-sarearekin lotutako erakunde eta erakundeekiko lankidetzak indartu da, funtsezkoa baita Bidasoako herritarren enplegarritasuna hobetzeko helburua lortzeko. Ilde horretan, duela hiru urte hasitako gizarteratzeko baliabideen sarearen funtzionamendua nabarmendu behar dugu. Sare horrek beste proiektu bat jarri du abian, eskualdeko hirugarren sektoreko erakundeekin lankidetzan aritzen diren kolektibo kalteberak gizarteratzeko, GFaren Elkar-Ekin programaren bidez.

2025ean hasi zen gure II. Berdintasun Plana garatzen. Bidasoa bizirik-k eutsi egin dio ekitaldi honetan Emakunderen erakunde laguntzaile gisa egindako bereizketari. Erakundeak emakumeen eta gizonen berdintasunerako politika bat garatzeko agentziak azken urteetan hartutako ekintzak eta konpromisoak baloratu ditu, eta, aldi berean, aintzatespen horri esker, Emakunderen erakunde laguntzaileen sarea, Bai Sarea, integratu ahal izan du.

Kudeaketa eta gardentasuna hobetzen jarraitzen dugu, prozedura guztiak Sektore Publikoko Kontratuen Lege berrira egokituz eta Gardentasunaren Ataria abian jarri.

Bidasoako Hiri Behatokia, bere osotasunean 2025ean berritua, gure analisi sozioekonomikorako oinarritzeko tresna izaten jarraitzen du, Irun eta Hondarribirako informazio antena bihurtuz. Etengabeko hobekuntza-prozesu batean murgilduta gaude

Turismoari dagokionez, azpimarratzekoa da Helmuga

la comarca.

El apoyo al emprendimiento sigue siendo eje fundamental en la Agencia, este ejercicio hemos estado muy cerca de las necesidades de las nuevas empresas acompañándolas en un sentido amplio del término, ... en definitiva escuchando sus necesidades y en la medida de nuestras posibilidades darles curso, bien implementando medidas concretas, bien transmitiéndolas a las entidades o instituciones competentes. Este ejercicio se ha consolidado el programa conjunto de apoyo al emprendizaje con Bic Gipuzkoa, denominado Bic Gunea. Se han realizado los talleres previstos y acciones previstas.

Este ejercicio además de continuar con el programa Eguerdin on Topaketak dirigido a la red de empresas ubicadas en nuestros centros de empresa y empresas de creciente creación con el objetivo de fortalecer sus capacidades emprendedoras, hemos lanzado el programa Sendotu de acompañamiento a la consolidación y profesionalización empresarial.

En el ámbito del empleo se ha reforzado la colaboración con las entidades e instituciones relacionadas con el empleo y la relación con el tejido empresarial, fundamental para conseguir el objetivo de mejorar la empleabilidad de la ciudadanía del Bidasoa y en esta línea debemos destacar el funcionamiento de la red de recursos para la inserción iniciada ya hace tres años, esta red ha puesto en marcha otro proyecto para la inserción de colectivos vulnerables de manera cooperativa con entidades del tercer sector de la comarca a través del programa Elkar-Ekin de DFG.

En 2025 se iniciado el desarrollo de nuestro II Plan de Igualdad. Bidasoa activa ha mantenido este ejercicio la distinción como entidad colaboradora de Emakunde, que ha valorado las acciones y compromisos adoptados por la agencia en los últimos años para el desarrollo de una política de igualdad de mujeres y hombres en la organización, reconocimiento que a su vez le ha permitido integrar la red de entidades colaboradoras de Emakunde, Bai Sarea.

Seguimos mejorando en la gestión y transparencia con la adecuación de todos los procedimientos a la nueva Ley de Contratos del Sector Público y los requerimientos del Portal de Transparencia.

El Observatorio Urbano del Bidasoa, renovado en su totalidad en 2025 sigue siendo herramienta básica para nuestro análisis socioeconómico, convirtiéndose en una antena de información para Irun y Hondarribia. Estamos inmersos en un proceso de mejora continua

En el ámbito turístico, podemos destacar el haber sido

Turistiko Adimenduna ziurtagiria jaso izana. Horren helburua da gure helmugaren eraldaketa digitala bultzatzea eta sustatzea, turismoaren garapen jasangarria bultzatzea, turisten gogobetetasuna bermatuz, baina biztanleriaren bizi-baldintzak kontuan hartuz eta hobetuz. Helmuga Turistiko Adimendunaren proiektu hau gobernantza, berrikuntza, teknologia, jasangarritasuna eta irisgarritasuna kontzeptuetan oinarritutako garapen turistikoko eredu baten aldeko apustua da, turismoaren oraina eta etorkizuna bermatzeko.

Era berean, ekitaldian zehar harreman estua izan da sektorearekin, haren beharrak modu berritzailean jasotzeko eta desestacionalizazioa bilatzeko, eta ekintza azpimarragarri gisa Mice lan-plana garatu da.

Gizarteak, Irungo eta Hondarribiko udalek eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumeneko eta Obra Hidraulikoetako Departamentuak jasangarritasun energetikoaren arloan eskualdeko plana eta ekintza garatzen jarraitu dugu, eta, ondorioz, Bidasoa eskualdeko Energia Plana aurrera eraman dugu. Plan honen helburu orokorrak aurrezpen, efizientzia energetiko eta energia berriztagarrien arloan Europa, estatu eta autonomia mailan ezarritako helburuetan kokatzen dira. Helburu horien helburua trantsizio energetikorako prozesu bat bultzatzea eta aktibatzea da, eskualdeko funtsezko sektoreetan jarduerak ezarri.

Enplegua sortzean edo enpresa-ekimen berriak sortzean sortzen ari diren sektoreen inguruko ekintzak bultzatzen eta garatzen jarraitzea izan da gure jardueraren ardatza 2025ean.

Sozietateak laguntza teknikoa ere eman die Irungo Udalari eta Hondarribiko Udalari, Europar Batasunak finantzatutako proiektuei dagokienez.

Beste urte batez, Bidasoa bizirik Irungo Udalaren Garapen Ekonomikoaren eta Enpleguaren aldeko Itunean, Irun Ekintzan eta Hondarribiko Udalaren Garapen Ekonomikoaren eta Enpleguaren aldeko Akordioan (Hondarribia Abian) garatutako jarduerak sustatzen, garatzen eta gauzatzen parte hartu du. Bidasoa aktibak ere, aurtengo ere, Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaiandiko Partzuergoaren jarduerak koordinatu, bultzatu eta gauzatu ditu.

certificados como Destino Turístico Inteligente, cuyo fin es el impulso y fomento de la transformación digital de nuestro destino, que pretende impulsar un desarrollo sostenible del turismo asegurando la satisfacción de los turistas, pero teniendo en cuenta y mejorando las condiciones de vida de la población. Este proyecto de Destino Turístico Inteligente es una apuesta por un modelo de desarrollo turístico basado en los conceptos de gobernanza, innovación, tecnología, sostenibilidad y accesibilidad con el que se garantice el presente y el futuro del turismo.

Asimismo, se ha mantenido a lo largo del ejercicio una relación estrecha con el sector para recoger sus necesidades. de manera innovadora y buscando la desestacionalización y como acción destacable se ha desarrollado el plan de trabajo Mice.

La sociedad junto los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia y con el Departamento de Medioambiente y Obras hidráulicas de la Diputación de Guipúzcoa hemos continuado con el desarrollo del plan y acción comarcal en materia de sostenibilidad energética y como resultado hemos llevado adelante el Plan de Energía de la comarca del Bidasoa. Los objetivos generales de este Plan se enmarcan en los objetivos establecidos a nivel europeo, estatal y autonómico en materia de ahorro, eficiencia energética y energías renovables. Estos objetivos persiguen impulsar y activar un proceso de transición energética a través de la implementación de actuaciones en los sectores clave de la comarca.

Seguir impulsando y desarrollando acciones en torno a sectores emergentes en la generación de empleo o creación de nuevas iniciativas empresariales ha sido hilo conductor de nuestra actividad en 2025.

La Sociedad también ha prestado asistencia técnica al Ayuntamiento de Irun y al Ayuntamiento de Hondarribia en relación a los proyectos financiados por la Unión Europea.

Un año más, Bidasoa activa ha participado en el impulso, desarrollo y ejecución de las actuaciones desarrolladas en el Pacto por el desarrollo económico y el empleo del Ayuntamiento de Irun, Irun Ekintzan y en el Acuerdo por el desarrollo económico y el empleo del Ayuntamiento de Hondarribia, Hondarribia Abian. También Bidasoa activa ha ejercido, un año más, la función de coordinación, impulso y ejecución de las actuaciones del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi.



2026ko martxoaren 30 – 30 de marzo de 2026

Administrazio Kontseilua – El Consejo de Administración



Sin.: Nuria Alzaga Martínez
Presidentea/Presidente



Sin.: Estitxu Urtizberea Sorzabal
Presidenteordea/Vicepresidenta



Sin.: Sergio Javier Alzaga
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Mª Teresa Cortina Crespo
Batzordekidea/Vocal



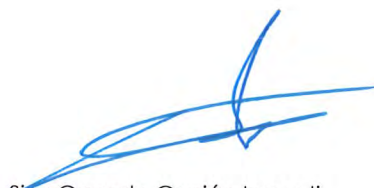
Sin.: Oihana Briones Aramendi
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Thania Pazos Gonzalo
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Carlota Sanz Martínez
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Gonzalo Carrión Insausti
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Garoa Lekuona Izeta
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Eva María Fernández Tolosa
Idazkaria/Secretaria

**URTEKO KONTUETAKO INGURUMEN INFORMAZIOARI
BURUZKO ADIERAZPEN NEGATIBOA**

BIDASOKO GARAPENEN AGENTZIA, S.A.
IFK: A-20421053

Plegu sinatzaileek, aipatutako sozietatearen administratzaile gisa, adierazten dute urteko kontuei dagokien kontabilitatean EZ dagoela ingurumen-naturako partidarik, Kontabilitate Plan Orokorren (azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretua) hirugarren zatia jarraibideen arabera memorian sartu behar denik.

**DECLARACION NEGATIVA ACERCA DE LA
INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL EN LAS CUENTAS
ANUALES**

AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.
C.I.F.: A-20421053

Los abajo firmantes, como Administradores de la Sociedad citada, manifiestan que en la contabilidad correspondiente a las presentas cuentas anuales NO existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la Memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de Noviembre).

2026ko martxoaren 30 – 30 de marzo de 2026

Administrazio Kontseilua – El Consejo de Administración



Sin.: Nuria Alzaga Martínez
Presidente/Presidente



Sin.: Estíx Urtizberea Sorzabal
Presidenteordea/Vicepresidenta



Sin.: Sergio Javier Alzaga
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Mª Teresa Cortina Crespo
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Oihana Briones Aramendi
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Thania Pazos Gonzalo
Batzordekidea/Vocal



Sin.: Carlota Sanz Martínez
Batordekidea/Vocal

Sin.: Gonzalo Carrión Insausti
Batordekidea/Vocal

Sin.: Garoa Lekuona Izeta
Batordekidea/Vocal

Sin.: Eva María Fernández Tolosa
Idazkaria/Secretaria